

Avaleht>Kohtuasja algatamine>Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades>Dokumentide kättetoimetamine

Dokumentide kättetoimetamine

Määrusega nr 1393/2007 seotud riigikohane teave ja elektroonilised vormid

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Üldine teave

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1393/2007 (kohtu- ja kohtuväliste dokumentide liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (dokumentide kättetoimetamine), millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000) eesmärk on tsiviil- ja kaubandusajades puhul liikmesriikide vahel kohtu- ja kohtuväliste dokumentide edastamise täiustamine ja kiirendamine.

Määrust kohaldatakse kõigi Euroopa Liidu liikmesriikide suhtes, k.a Taani, kes kinnitas kõnealuse määruse sisu rakendamise kavatsust [deklaratsiooniga](#) mis põhineb Euroopa Ühendusega sõlmitud paralleelsel kokkuleppel.

Määrus sätestab dokumentide edastamise ja kätteandmise erinevad viisid: edastamine edastavate- ja vastuvõtivate asutuste, konsulaar- või diplomaatiliste kanalite, postiteenuse või otse kätteandmise kaudu.

Edastavad asutused on pädevad teises liikmesriigis kätteantavate kohtu- ja kohtuväliste dokumentide edastamiseks. Vastuvõtuasutused on pädevad kohtu- ja kohtuväliste dokumentide vastuvõtmiseks teisest liikmesriigist. Keskasutus vastutab teabe edastamise eest edastavatele asutustele ja lahenduste otsimise eest mis tahes probleemidele, mis võivad tekkida kätteantavate dokumentide edastamisel.

Määrusega nähakse ette seitse blanketti.

Euroopa e-õiguskeskkonna portaalist leiab teavet määruse kohaldamise kohta ja kasutajasõbraliku vahendi vormide täitmiseks.

Riigi kohta üksikasjaliku teabe saamiseks klõpsake paremas servas selle lipukesel.

Seonduvad lingid

[Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vaheline tsiviil- ja kaubandusajades kohtu- ja kohtuväliste dokumentide kätteandmist käsitlev Leping 1965. aasta 15. novembri Haagi konventsioon tsiviil- ja kaubandusajades kohtu- ja kohtuväliste dokumentide välismaal kätteandmise kohta](#)

[Euroopa justiitsatlase ARHIVEERITUD veebisait \(suleti 30. septembril 2017\)](#)

Viimati uuendatud: 01/07/2022

Käesolevat lehekülge haldab Euroopa Komisjon. Sellel veebisaidil avaldatud teave ei kajasta tingimata Euroopa Komisjoni ametlikku seisukohta. Komisjon ei võta mingit vastutust ega kohustusi seoses käesolevas dokumendis esitatud või viidatud teabe ega andmetega. Palun lugege õigusteabe viida alt ELI veebilehetele autoriõiguste eeskirjade kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Belgia

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Võimalikud vastuvõtmise viisid: post, telefon, faks ja e-post.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Tüüpvormi võib täita prantsuse, hollandi, saksa või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on kohtutäiturite koda (*Chambre nationale des huissiers de justice*)

Chambre Nationale des Huissiers de Justice

Avenue Henri Jaspar 93

B-1060 Bruxelles

Telefon: (32-2) 538 00 92

Faks: (32-2) 539 41 11

E-post: info@nkgb-cnjb.be

Teavet võib edastada posti, faksi, e-posti või telefoni teel.

Keeled: prantsuse, hollandi, saksa ja inglise.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Taotlusvorme (tüüpvorme) aktsepteeritakse lisaks prantsuse, hollandi ja saksa keelele ka inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Belgias kohaldatakse dokumendi kättetoimetatuse lugemise suhtes kahe kuupäeva süsteemi. Kättetoimetamise kuupäev erineb sõltuvalt sellest, kas tegemist on adressaadi või saatjaga.

Belgia kohtumenetluse seadustiku (*Code judiciaire*) artikli 53a järgi hakkab tähtaeg, mis algab paberikandjal dokumendi kättetoimetamisest, adressaadi suhtes kulgema järgmiselt, kui seaduses ei ole sätestatud teisiti:

1° kui dokument toimetatakse kätte kohtudokumentina või väljastusteataga tähtkirjana, siis dokumendi adressaadi alalise elukohta, tema asukohta või kättetoimetamiseks nimetatud aadressil kättetoimetamisele järgnevast päevast;

2° kui dokument toimetatakse kätte tähtitud kirjana või tavakirjana, siis kolmandast tööpäevast pärast dokumendi üleandmist postiteenuse osutajale, kui adressaat ei tõenda vastupidist.

Saatjale on kättetoimetamise kuupäev saatmise kuupäev (ehk postimaja või kohtukantsseleisse üleandmise kuupäev).

Seega, kui esimeses astmes kaotanud menetluspool tahab esitada apellatsioonkaebuse, peab tal olema võimalik seda teha kohtulahendi kättetoimetamisega seotud formaalsuste täitmist ära ootamata.

Sama kehtib ka siis, kui aegumist katkestada sooviv isik laseb kätte toimetada aegumist katkestava akti (kohtuvälise dokument).

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Belgia aktsepteerib teatisevormi, mis on koostatud lisaks prantsuse, hollandi ja saksa keelele ka inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kui dokumente toimetatakse kätte kohtutäituri vahendusel, on täiturile makstav tasu 165 eurot (koos Belgia käibemaksuga), mille tasub taotluse esitaja iga füüsilisele või juriidilisele isikule adresseeritud kättetoimetatud dokumendi eest. Kohtutäitur võib nõuda kogu summa või osa selle tasumist enne toimingute tegemist. Juhul kui kättetoimetamise kulude suhtes kohaldatakse ühist käibemaksusüsteemi käsitleva Euroopa regulatsiooni järgi päritoluriigi käibemaksu, hüvitab kohtutäitur võimaliku enamakstud summa. Makse tuleb teha otse kas panga või taotluse esitanud isiku riigi poolt volitatud finantsasutuse kaudu Belgias. Pangakulud jäävad maksja kanda.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Belgia ei luba oma territooriumil kasutada artikli 13 lõikega 1 ette nähtud võimalust.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Belgia ei luba artikliga 15 ette nähtud otse kättetoimetamist.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõike 1 sätetest, võivad Belgias kohtunikud teha lahendi, kui kõik lõikega 2 ette nähtud tingimused on täidetud.

Lõikega 4 ette nähtud tähtaja ennistamise avalduse tuleb esitada ühe aasta jooksul alates lahendi tegemise kuupäevast.

Viimati uuendatud: 01/08/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Bulgaaria

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Välismaal kohtukutseid kättetoimetav edastav asutus on asja arutav kohus.

Välismaal kohtuväliseid dokumente kättetoimetav edastav asutus on see piirkondlik kohus (*районен съд*), kelle jurisdiktsioon on kättetoimetamist taotleva isiku või üksuse hetkel kehtiv või alaline aadress või registreeritud asukoht; notariaalselt tõendatud dokumente toimetab välismaal kätte see piirkondlik kohus, kelle jurisdiktsioon on asjaomase notari tööpiirkond.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Bulgaaria Vabariigis on vastuvõttev asutus see piirkondlik kohus, kelle jurisdiktsioon tuleb dokumentid kätte toimetada.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Piirkondlikud kohtud aktsepteerivad posti teel saadetud kättetoimetamistaotlusi ja neile lisatud dokumente.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Piirkondlikud kohtud aktsepteerivad tüüpvormi, mis on täidetud bulgaaria, inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on justiitsministeerium.

Rahvusvahelise õigusosalase koostöö ja Euroopa asjade osakond

Telefon: +359 2 923 7413

+359 2 923 7544

+359 2 923 7576

Faks: +359 2 980 9223

E-posti aadress: civil@justice.government.bg

1, Ulitsa Slavyanska

PO Box 1040, Sofia

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Dokumentide edastamise taotluse tüüpvormi võib täita bulgaaria, inglise või prantsuse keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Bulgaaria õigusnormidega ei ole dokumentide kättetoimetamiseks ette nähtud kindlat tähtaega.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Bulgaaria Vabariigis võib kättetoimetamisteatise (millele lisatakse kättetoimetatud dokumendi koopia) koostada bulgaaria, inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Bulgaaria õigusnormide kohaselt ei tule maksta tasu, kui dokumendid toimetatakse kätte tavapärasel viisil. Juhul kui dokumendid toimetatakse kätte mõnel konkreetsel viisil, nõutakse tasu, mis on kindlaks määratud eraõiguslike kohtutäiturite seaduses sisalduvas tasude ja kulude tabelis.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Bulgaaria Vabariik teatab kooskõlas artikli 13 lõikega 2, et ta lubab dokumente artikli 13 lõike 1 kohaselt oma territooriumil kätte toimetada ainult juhul, kui aadressaat on selle liikmesriigi kodanik, kust dokumendid edastatakse (tsiviilmenetluse seadustiku artikkel 608).

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Bulgaaria õigusnormidega ei ole lubatud dokumente artikli 15 kohaselt otse kätte toimetada (tsiviilmenetluse seadustiku artikkel 613).

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Bulgaaria Vabariik teatab, et ta ei kasuta artikli 19 lõikes 2 pakutavat võimalust.

Artikli 19 lõike 4 kohase avalduse võib esitada ühe aasta jooksul pärast kohtuotsuse tegemist.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Bulgaaria Vabariik ei säilita ega ole sõlminud käesoleva määrusega kooskõlas olevaid lepinguid, mille eesmärk on dokumente kiiremini ja hõlpsamini edastada.

Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Tšehhi

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Kohtud, kohtutäiturid, prokuratuurid

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumentide vastuvõtmise viisid:

postiteenuste liitsentsi omava ettevõtja vahendusel,
faksi teel,
e-posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Vormi võib täita tšehhi, slovaki või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Justiitsministeerium, rahvusvaheline osakond (*Ministerstvo spravedlnosti, mezinárodní odbor*)

Vyšehradská 16

128 10 Prague 2

Telefon: +420-221-997-111

Faks: +420-224-919-927

E-post: posta@msp.justice.cz

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Lisaks tšehhi keeles täidetud tüüpvormidele aktsepteerib Tšehhi Vabariik ka slovaki või inglise keeles täidetud tüüpvorme.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Tšehhi Vabariigis ei ole dokumentide kättetoimetamiseks ette nähtud kindlat tähtaega.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Lisaks tšehhi keeles koostatud kättetoimetamisteatistele aktsepteerib Tšehhi Vabariik ka slovaki või inglise keeles koostatud kättetoimetamisteatise.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Tšehhi Vabariigis ei nõuta dokumentide kättetoimetamise eest tasu.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Tšehhi Vabariik teatab, et ta ei ole vastu dokumentide sellisele kättetoimetamisele tema territooriumil.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Tšehhi Vabariik teatab, et dokumentide selline kättetoimetamine ei ole tema territooriumil seadusega lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Artikli 19 lõige 2

Olenemata artikli 19 lõikest 1, võivad Tšehhi Vabariigi kohtud teha otsuse ka siis, kui puudub dokumendi kättetoimetamisteatis, juhul kui on täidetud kõik artikli 19 lõikes 2 loetletud tingimused.

Artikli 19 lõige 4

Tšehhi Vabariigis sellist tähtaega ei kohaldata.

Artikkel 20 - Lepingud või kokulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Komisjonile saadetakse järgmiste lepingute tekst:

Varssavis 21. detsembril 1987 Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Poola Rahvavabariigi vahel sõlmitud leping õigusabi ja õigussuhete lahendamise kohta tsiviil-, pere-, töö- ja kriminaalasjades, kehtiv Tšehhi Vabariigi ja Poola vahel (*Smlouva mezi ČSSR a PLR o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních podepsaná ve Varšavě dne 21. prosince 1987, platná mezi Českou republikou a Polskem*);

Bratislavas 28. märtsil 1989 Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vahel sõlmitud leping õigusabi ja õigussuhete lahendamise kohta tsiviil-, pere-, töö- ja kriminaalasjades, kehtiv Tšehhi Vabariigi ja Ungari vahel (*Smlouva mezi ČSSR a MLR o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních podepsaná v Bratislavě dne 28. března 1989, platná mezi Českou republikou a Maďarskem*);

Prahas 29. oktoobril 1992 Tšehhi Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahel sõlmitud leping kohtuorganite vahelise õigusabi ja teatavate õigussuhete lahendamise kohta tsiviil- ja kriminaalasjades (*Smlouva mezi ČR a SR o právní pomoci poskytované justičními orgány a o úpravě některých právních vztahů v občanských a trestních věcech podepsaná v Praze dne 29. října 1992*);

Tšehhi Vabariigi ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline õigusabi andmise edasise lihtsustamise leping, mille aluseks on 1. märtsi 1954. aasta Haagi tsiviilkohtumenetluse konventsioon, 15. novembri 1965. aasta Haagi konventsioon tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide välismaal kättetoimetamise kohta ning 18. märtsi 1970. aasta Haagi tsiviil- ja kaubandusajades välisriigis tõendite kogumise konventsioon (*Smlouva mezi ČR a SRN o dalším usnadnění styku při poskytování právní pomoci na základě Haagských úmluv ze dne 1.3.1954 o civilním řízení, ze dne 15. listopadu 1965 o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských nebo obchodních ze dne 18. března 1970 o provádění důkazů v cizině ve věcech občanských nebo obchodních*).

Viimati uuendatud: 03/06/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumentis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Taani

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin](#)!

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastavad asutused on kohtud:

Danmarks domstoles enhed for udlandsforlyndelse

c/o Retten på Frederiksberg

Howitzvej 32

2000 Frederiksberg

Telefon: +45 99 68 50 70

E-post: udlandsforlyndelse@domstol.dk

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Vastuvõttev asutus on justiitsministeerium.

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 Copenhagen K
DK Denmark
Telefon: +45 72 26 84 00
Faks: 33 93 35 10
E-post: jm@jm.dk

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumente võib edastada posti, faksi või e-posti teel tingimusel, et vastuvõetav dokument on kättetoimetatava dokumendi täielik koopia ja kõik dokumendis sisalduvad andmed on selgelt loetavad.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Taani lubab määruse lisas esitatud vormi täita taani, inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on justiitsministeerium.

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 Copenhagen K
Telefon: +45 7226 8400
Faks: +45 3393 3510
E-post: jm@jm.dk

Dokumente võib edastada posti, faksi või e-posti teel tingimusel, et vastuvõetav dokument on kättetoimetatava dokumendi täielik koopia ja kõik dokumendis sisalduvad andmed on selgelt loetavad.

Taani lubab määruse lisas esitatud vormi täita taani, inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Taani lubab määruse lisas esitatud vormi täita taani, inglise või prantsuse keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Taani lubab määruse lisas esitatud vormi täita taani, inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Taani lubab kättetoimetamisteatise täita taani, inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kohtudokumentide kättetoimetamine teisest liikmesriigist on tasuta.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Taani lubab kooskõlas artikli 13 lõikega 1 diplomaatilisel või konsulaaresindajal dokumente kätte toimetada.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Kohtud võivad dokumente kätte toimetada õigusemõistmise seaduses (*retsplejeloven*) kirjeldatud viisil ja nad võivad dokumentide kättetoimetamisel küsida abi.

Kohtutäituri kaudu (kaasamata kohut) võivad dokumente otse kätte toimetada ka muud asutused.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmunuta jätnud kostja

Seoses artikli 19 lõikega 2 teatab Taani, et Taani kohtud võivad teha otsuse kohtuasjas isegi juhul, kui puudub teatis dokumentide kättetoimetamise või edastamise kohta, eeldusel et artikli 19 lõikes 2 esitatud tingimused on täidetud.

Seoses artikli 19 lõikega 4 teatab Taani, et juhul, kui kostja ei ole ilmunud kohtusse, tuleb sellise kohtuasja uuesti läbivaatamise taotlus vastavalt kõnealusele sättele esitada ühe aasta jooksul kohtuotsuse tegemise kuupäevast.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Põhjamaade 26. aprilli 1974. aasta kokkulepe vastastikuse abi kohta õigusküsimustes  (81 Kb) [da](#)

Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Saksamaa

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Kohtudokumente edastav asutus on dokumenti kättetoimetav kohus (tsiviilkohtumenetluse seadustiku (ZPO) paragrahvi 1069 lõige 1).

Kohtuväliseid dokumente edastav asutus on see jaoskonnakohus (*Amtsgericht*), kelle tööpiirkonnas asub dokumenti kättetoimetava isiku alaline elu- või asukoht või peamine elukoht. Notariaalsete dokumentide korral on edastav asutus see jaoskonnakohus, kelle tööpiirkonnas asub dokumendi koostanud notari büroo. Juriidiliste isikute korral on edastav asutus see jaoskonnakohus, kelle tööpiirkonnas asub juriidilise isiku peakorter. Liidumaade valitsused võivad anda haldusmääruse, millega määratakse mitme eri jaoskonnakohtu tööpiirkonnas edastava asutuse ülesandeid täitma üks jaoskonnakohus (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvi 1069 lõige 1).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Dokumentide kättetoimetamise kontekstis on Saksamaa Liitvabariigi vastuvõttev asutus määruse (EÜ) nr 1393/2007 artikli 2 lõike 2 tähenduses dokumendi kättetoimetamise piirkonnas tegutsev jaoskonnakohus. Liidumaade valitsused võivad anda haldusmääruse, millega määratakse mitme eri jaoskonnakohtu tööpiirkonnas vastuvõtva asutuse ülesandeid täitma üks jaoskonnakohus.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Võimalik on kasutada järgmisi sidevahendeid:

- vastuvõtmiseks ja saatmiseks: post ja erasektori pakutavad kulleriteenused, samuti faks;
- muud laadi suhtluseks: telefon ja e-post.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Vormi võib täita saksa või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Igal liidumaal täidab keskasutuse ülesandeid üks liidumaa valitsuse määratud asutus. Harilikult on selleks asjaomase liidumaa kohtuhaldusasutus (*Landesjustizverwaltung*) või ülemkohus (*Oberlandesgericht*).

Aadress – kui see on esitatud – on ennekõike asutuse asukoha aadress, muul juhul aga – teinekord lisaks asukoha aadressile – esitatakse postiaadress.

Kiirsaadetiste ja pakkide (sh pisipakkide) edastamiseks tuleks kasutada ainult asutuse asukoha aadressi.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

I lisas esitatud vormi (taotlus) võib täita saksa või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Taotluse esitaja seisukohast – ja see on ainus aspekt, mis artikli 8 lõikes 3 ja artikli 9 lõikes 2 tegelikult loeb – omab kättetoimetamise täpne kuupäev tähtaja arvestamisel Saksa õiguses vaid harva tähtsust, sest harilikult piisab sellest, kui dokument jõuab ettenähtud tähtaja jooksul kohtusse, eeldusel et see toimetatakse adressaadile peagi kätte (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahv 167). Kui mõne konkreetse juhtumi korral on kättetoimetamise täpsel kuupäeval siiski suur tähtsus, kohaldatakse tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvi 222 lõiget 2 koostoimes Saksa tsiviilseadustiku (BGB) paragrahvi 187 ja sellele järgnevat paragrahvidega.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

I lisas esitatud vormi (teatis) võib täita saksa või inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Artikli 11 lõikes 2 osutatud kulud võivad harilikult ulatuda kuni 20,50 euron. Need arvestatakse vastavalt taotletud teenusele kooskõlas kohtukuludid käsitlevate õigusaktidega.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Saksamaa Liitvabariigi territooriumil ei ole dokumentide kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu artikli 13 lõike 1 tähenduses lubatud, välja arvatud juhul, kui dokument tuleb kätte toimetada seda edastava riigi kodanikule.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Saksamaa Liitvabariigi territooriumil võib artikli 15 alusel otse kätte toimetada ainult selliseid dokumente, mille otse kättetoimetamine on sõnaselgelt lubatud ka Saksa tsiviilkohtumenetluse õiguses (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvi 166 lõige 2). Kohtuasja algatavat hagiavaldust sellisel viisil kätte toimetada ei saa. Otse on lubatud kätte toimetada näiteks täitedokumente (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahv 750), täitmisele pööratavaid dokumente (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvi 794 lõiked 1 ja 5 ja paragrahv 797), vara arestimise määrusi (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvi 922 lõige 2) ning esialgseid kohtukorraldusi (tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvid 935 ja 936). Lubatud otse kättetoimetamise üksikasju reguleeritakse tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahvi 191 ja sellele järgnevat paragrahvidega.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Juhul kui artikli 19 lõikes 2 loetletud tingimused on täidetud, võivad Saksa kohtud teha otsuseid, kui kohtukutse või sellega võrdväärne dokument on Saksamaa Liitvabariigis avalikult edastatud.

Artikli 19 lõike 4 kohast tähtaja ennistamise avaldust ei vaadata läbi, kui see esitatakse hiljem kui aasta pärast tähtpäeva möödumist.

Viimati uuendatud: 08/07/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Eesti

NB! Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumentide vastuvõtmiseks on kättesaadavad järgmised sidevahendid: post, faks ja elektroonilised sidevahendid, vastavalt tsiviilkohtumenetluse seadustikus sätestatud tingimustele.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Kasutada võib nii eesti kui inglise keelt.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on Justiitsministeerium.

Suur-Ameerika 1

10122 Tallinn

Eesti

Telefon: +372 620 8183

Faks: +372 620 8109

E-post: central.authority@just.ee

<https://www.just.ee>

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Määruse artikli 4 lõike 3 alusel ja artikli 10 lõike 2 alusel aktsepteeritakse Eestis **nii eesti kui inglise keeles koostatud tüüpvorme**.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Sellist üldist kindlat tähtaega Eesti õiguses kehtestatud ei ole.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Määruse artikli 4 lõike 3 alusel ja artikli 10 lõike 2 alusel aktsepteeritakse Eestis **nii eesti kui inglise keeles koostatud tüüpvorme**.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Üldiselt toimub dokumentide kättetoimetamine tasuta.

Kui vastuvõttev asutus kasutab menetluskokumendi kättetoimetamisel kohtuaiturit, on menetluskokumendi kättetoimetamise tasu 40 eurot, kui adressaadile või tema seaduslikule esindajale oli võimalik dokumendid kätte toimetada:

- 1) rahvastikuregistrisse kantud aadressi või sidevahendi andmete kaudu või elektronpostiaadressi isikukood@eesti.ee kaudu;
- 2) füüsilisest isikust ettevõtja või juriidilise isiku kohta Eestis peetavasse registrisse kantud aadressil või eelnimetatud registri infosüsteemis registreeritud sidevahendi andmete kaudu.

Eespool nimetatata juhul on kohtutäiturile menetluskokumentide kättetoimetamise eest makstav tasu 70 eurot. Kui isikul, kellele tuleb dokumendid kätte toimetada, on seadusest tulenev kohustus registreerida enda aadress või sidevahendi andmed rahvastikuregistris või füüsilisest isikust ettevõtja või juriidilise isiku kohta Eestis peetavas registris ning see isik ei ole seda kohustust täitnud, sealhulgas kui registris olevad andmed on vananenud või muul põhjusel valed, ning seetõttu ei ole õnnestunud menetluskomumente kätte toimetada neid andmeid kasutades, tasub eespool nimetatud 70-eurosest tasust kohtutäituri tasu otsuse alusel 35 eurot ametitoimingute taotleja ja 35 eurot isik, kellele tuli dokumendid kätte toimetada.

Kui menetluskomument ei õnnestunud kätte toimetada, kuigi kohtutäitur tegi kõik vajaliku ja mõistlikult võimaliku dokumendi seaduses sätestatud korras kättetoimetamiseks, on kohtutäituril õigus nõuda tasu 40 eurot, väljastades kohtutäituri tasu otsuse ja kättetoimetamisakti selle kohta, mida ta on dokumendi kättetoimetamiseks teinud.

Kohtutäituril ei ole õigust nõuda tasu, kui kohtutäitur ei ole kohtu poolt määratud tähtaja jooksul teinud kõike vajalikku ja mõistlikult võimalikku dokumentide seaduses sätestatud korras kättetoimetamiseks ja kui menetluskomumente ei õnnestunud kätte toimetada.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Teise liikmesriigi Eestis asuva diplomaatilise või konsulaaresinduse kaudu võib määruse artikkel 13 lõike 2 kohaselt Eestis dokumente kätte toimetada üksnes juhul kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Eestis ei ole lubatud dokumente kätte toimetada määruse artiklis 15 sätestatud viisil.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Eesti kohus võib määruse artikli 19 lõikes 2 sätestatud tingimustel asja lahendada ka siis, kui puudub teatis kostjale menetluskomumenti kättetoimetamise kohta. Tähtaja ennistamise avalduse võib vastavalt määruse artikli 19 lõike 4 kolmandale lausele kohtule esitada ühe aasta jooksul pärast asjas menetlust lõpetava lahendi tegemist.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Eesti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi osutamise ja õigussuhete kohta tsiviil-, töö- ning kriminaalasjades;

Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping.

Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - lirimaa

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad siin!

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Alates 15. aprillist 2019 on lirimaa edastav asutus ühendatud kohtukantselei Castlebari linnas Mayo krahvkonnas.

Service of EU documents

Courts Service Centralised Office

Combined Court Office

The Courthouse

Castlebar

Co. Mayo

E-post: serviceofeudocuments@courts.ie

Kõik päringud enne 15. aprilli 2019 esitatud kättetoimetamistootluste kohta tuleks saata sellele kantseleile, kust taotlus edastati.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Alates 15. aprillist 2019 on lirimaa vastuvõttev asutus ühendatud kohtukantselei Castlebari linnas Mayo krahvkonnas.

Service of EU documents

Courts Service Centralised Office

Combined Court Office

The Courthouse

Castlebar

Co. Mayo

E-post: serviceofeudocuments@courts.ie

Kõik päringud enne 15. aprilli 2019 esitatud kättetoimetamistootluste kohta tuleks saata sellele kantseleile, millele taotlus edastati.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumentide vastuvõtmise viisid: dokumente võib edastada posti teel või teenusepakkuja (nt kiirkuller) abil.

Haldusküsimusi võib lahendada ka e-posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Tüüpvormi võib täita iiri või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

The Master (Kõrgema kohtu juhtivametnik)

The High Court

Four Courts

Dublin 7

Ireland

Kõrgema kohtu kantseleiga võib võtta ühendust posti või faksi teel numbril (353-1) 872 56 69. Kõrgema kohtu kantseleiga võib võtta ühendust ka telefoni teel numbril (353-1) 888 60 00.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

lirimaa võtab vastu tüüpvormil taotlusi iiri või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

See säte liri õiguses ei kehti

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

lirimaa võtab vastu tüüpvormil taotlusi iiri või inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kui artikli 11 lõike 2 kohaselt taotletakse isikliikku kättetoimetamist, tegeleb kättetoimetamisega õigusbüroo, eradetektiiiv või advokaat poolte kokkulepitud tasu eest, milleks selles piirkonnas on tavaliselt 70–100 eurot.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

lirimaa ei ole selle vastu.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Posti teel kättetoimetamise kõrval on määruse nr 1393/2007 artikli 15 alusel isikul võimalik dokument kätte toimetada isiklikult advokaadi või kohtutäituri kaudu.

Advokaadi leiab järgmise lingi kaudu:

<https://www.lawsociety.ie/Find-a-Solicitor/>

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõikest 1 võib lirimaa kohus teha lahendi ka siis, kui kättetoimetamisteatis puudub, kuid lõike 2 tingimused on täidetud.

Artikli 19 lõike 4 kohaldamisel peab kohus ise veenduma, et kostja on esitanud taotluse mõistliku aja jooksul pärast kohtulahendist teadasaamist.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Puuduvad.

Viimati uuendatud: 17/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Kreeka

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Vastuvõtmise viis: post.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Peale kreeka keele võib vormi täita inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Kreeka justiits-, läbipaistvuse ja inimõiguste ministeerium

(*Ypourgeo Dikaiosynis, Diafaneias kai Anthropon Dikaiomaton*)

Tsiviil- ja kriminaalasjades tehtava rahvusvahelise õiguslase koostöö osakond

(*Tmima Diethnoús Dikastikís Synergías se Astikés kai Poinikés Ypothéseis*)

96 Mesogion Av.

Μεσογείων 96

11527 Atheena, Kreeka

11527 Αθήνα, Ελλάδα

Telefon: (0030) 210 7767529, (0030) 210 7767322, (0030) 210 7767312

Faks: (0030) 210 7767499

E-post: civilunit@justice.gov.gr, gkouvelas@justice.gov.gr, mntolia@justice.gov.gr, avasilopoulou@justice.gov.gr

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Peale kreeka keele võib vormi täita inglise või prantsuse keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Kreeka ei kavatse artikli 9 lõigetest 1 ja 2 kõrvale kalduda.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Peale kreeka keele aktsepteerib Kreeka inglise või prantsuse keeles koostatud teatise.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Alates 1. augustist 2013 on dokumentide kättetoimetamise eest prokuröri (*eisangeléas*) kaudu ette nähtud kindlaksmääratud tasu 50 eurot.

Tasu tuleb maksta pangaülekande teel. Makse saajaks on Kreeka justiits-, läbipaistvuse ja inimõiguste ministeerium ning ülekanne tuleb teha järgmisele pangakontole:

Kreeka Pank (*Trápeza tis Elládos*)

Pangakonto number: 23/2341147896

IBAN: GR9101000230000002341147896

SWIFT-kood: BNGRGRAA

Kõik määruse artikli 4 kohased kättetoimetamistaotlused tuleks teha vastavalt kirjeldatud menetlusele. Kui taotlusele ei ole lisatud panga tõendit makse laekumise kohta, saadetakse taotlus tagasi ilma seda menetlemata.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Kreeka ei luba oma territooriumil kohtu- ja kohtuväliseid dokumente käesoleva artikli lõike 1 kohaselt kätte toimetada. Erand tehakse juhul, kui asjaomased dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Kreeka ei ole selle artikli kohta vastuväiteid esitanud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõikest 1, on Kreeka kohtud kohustatud tegema otsuse, kui lõikes 2 loetletud tingimused on täidetud.

Lõikes 4 ette nähtud edasikaebamise tähtaja ennistamise avalduse võib esitada kolme aasta jooksul alates otsuse tegemise kuupäevast.

Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Hispaania

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Hispaanias on edastavad asutused eri kohtute kohtusekretärid (*Letrados de la Administración de Justicia*).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumentide vastuvõtmise viiside kohta tuleb märkida, et kohtute käsutuses on küll IT-vahendid ja telemaatikaseadmed, ent nende kasutamine on alles varajases etapis. Praegu on võimalik dokumente edastada vaid postiga, aga edaspidi võib olla võimalik kasutada ka IT-vahendeid.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Keeled, mida võib kasutada tüüpvormi täitmiseks: inglise, prantsuse, portugali või hispaania keel.

Artikkel 3 - Keskasutus

Hispaania on oma keskasutuseks määranud justiitsministeeriumi rahvusvahelise õiguskoostöö alampeadirektoraadi (*Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional del Ministerio de Justicia*).

Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional

Ministerio de Justicia

C/San Bernardo, 62

E-28015 Madrid

Faks: +34 913904457

Praegu on võimalik dokumente edastada vaid postiga.

Aktsepteeritavad keeled: hispaania, prantsuse ja inglise keel.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Hispaania aktsepteerib inglise, prantsuse, portugali ja hispaania keeles täidetud taotlusvorme (tüüpvorme).

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Tähtajad on erinevad ning sõltuvad kättetoimetatava dokumendi liigist ja menetluse laadist või selle etapist.

Üldiselt on tähtaeg kolm või viis päeva.

Kohaldatakse asjaomase menetluse suhtes kehtivaid norme.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Hispaania aktsepteerib inglise-, prantsuse-, portugali- ja hispaaniakeelseid kättetoimetamisteatisi.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kättetoimetamistasu määratakse kindlaks Hispaania kohaldatava õiguse alusel, ent praegu ei ole mingit kindlat tasu määratud.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Hispaania ei luba toimetada oma territooriumil diplomaatilise või konsulaaresindaja kaudu kätte teisest liikmesriikidest pärit dokumente, välja arvatud juhul, kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Selline kättetoimetamise viis ei ole Hispaania õigusega ette nähtud ega ole seetõttu lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Hispaanias võib kohtunik menetluse peatamise tühistada ja teha olenemata artikli 19 lõike 1 sätetest otsuse, juhul kui kõik artikli 19 lõikes 2 sätestatud tingimused on täidetud.

Tähtaja ennistamise avaldusi ei võta kohtunikud Hispaanias vastu, kui need on esitatud rohkem kui aasta pärast kohtuotsuse tegemise kuupäeva.

Viimati uuendatud: 20/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Prantsusmaa

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Prantsusmaal on edastavad asutused kohtutäiturid (*huissiers de justice*) ja kohtukantseleid (*greffes des juridictions*).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Prantsusmaal on vastuvõtvad asutused ainult kohtutäiturid.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumendid tuleb saata posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Prantsusmaa võtab I lisas esitatud tüüpvormil taotlusi vastu prantsuse keeles või ühes järgmistest keeltest: inglise, saksa, itaalia või hispaania.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on vastastikuse õigusabi, rahvusvahelise eraõiguse ja ELi õiguse osakond (*Département de l'entraide, du droit international privé et européen*, DEDIPE).

Aadress:

Ministère de la Justice (Justiitsministeerium)

Direction des Affaires Civiles et du Sceau

Département de l'entraide, du droit international privé et européen (DEDIPE)

13, place Vendôme

F-75042 Paris Cedex 01

Tel: + 33 1 44 77 61 05

Faks: + 33 1 44 77 61 22

E-post: entraide-civile-internationale@justice.gouv.fr

Keeled: prantsuse ja inglise.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Prantsusmaa võtab l lisas esitatud tüüpvormil taotlusi vastu prantsuse keeles või ühes järgmistest keeltest: inglise, saksa, itaalia või hispaania.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Prantsuse õiguse kohaselt tuleb dokument toimetada kätte kindla aja jooksul, nagu osutatud artikli 8 lõikes 3 ja artikli 9 lõikes 2.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Kättetoimetamisteatise või kätte toimetatava dokumendi koopia võib esitada prantsuse keeles või ühes järgmistest keeltest: inglise, saksa, itaalia või hispaania.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kohtutäituri kindlaksmääratud tasu kättetoimetamise eest on 48,75 eurot (26. veebruaril 2016. aasta määrus (arrêté)). See tasu tuleb maksta kättetoimetamise korral, v.a siis, kui taotleja saab õigusabi.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Prantsusmaa lubab liikmesriigil toimetada oma territooriumil kätte kohtudokumente konsulaar- või diplomaatiliste kanalite kaudu ainult siis, kui dokument tuleb toimetada kätte asjaomase liikmesriigi kodanikule.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Prantsusmaa lubab artikli 15 lõike 1 kohast otse kättetoimetamist.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõikest 1 võib Prantsuse kohtunik teha lahendi siis, kui kõik lõikes 2 esitatud tingimused on täidetud.

Lõike 4 kohane tähtaja ennistamise avaldus tuleb esitada aasta jooksul otsuse tegemisest.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

1. märtsi 1954. aasta tsiviilkohtumenetluse konventsioon

15. novembri 1965. aasta konventsioon tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide välismaal kättetoimetamise kohta

6. mail 1961 allkirjutatud Prantsusmaa ja Saksamaa vaheline leping 1. märtsi 1954. aasta Haagi tsiviilkohtumenetluse konventsiooni kohaldamise hõlbustamise kohta

Prantsusmaa ja Belgia vaheline 1. märtsi 1956. aasta konventsioon vastastikuse õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades, muudetud kirjavahetuse teel 23. ja 30. augustil 1960

Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Poola Rahvavabariigi valitsuse vaheline 5. aprilli 1967. aasta leping 1. märtsi 1954. aasta Haagi tsiviilkohtumenetluse konventsiooni kohaldamise hõlbustamise kohta

Prantsuse ja Ühendkuningriigi vaheline 2. veebruaril 1922. aasta konventsioon, mille eesmärk on hõlbustada menetlustoiminguid Prantsusmaal ja Ühendkuningriigis elavate isikute vahel

29. oktoobril 1969 Belgradis allkirjutatud Prantsuse Vabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi vaheline leping 1. märtsi 1954. aasta Haagi tsiviilkohtumenetluse konventsiooni kohaldamise hõlbustamise kohta

5. novembril 1974 Pariisis allkirjutatud Prantsuse Vabariigi ja Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades

27. veebruaril 1979 Viinis allkirjutatud Prantsuse Vabariigi ja Austria Vabariigi vaheline õigusabi ja -koostöö konventsioon, mis täiendab 1. märtsi 1954. aasta Haagi tsiviilkohtumenetluse konventsiooni

31. juulil 1980 Budapestis allkirjutatud Prantsuse Vabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline konventsioon tsiviil- ja perekonnaasjades antava õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta

10. mail 1984 allkirjutatud Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse vaheline konventsioon õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil-, perekonna- ja kaubandusajades

18. jaanuaril 1989 Sofias allkirjutatud Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviilasjades
Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Horvaatia

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [2007/1393](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 1

Horvaatia edastavad asutused, kes on pädevad toimetama dokumente kätte välismaal, on:

- kohtudokumentide puhul see kohus, kes on kohustatud dokumendi kätte toimetama;
- kohtuväliste dokumentide puhul see munitsipaalkohus (*općinski sud*), kelle tööpiirkonnas asub selle isiku ametlik või tavapärase elukoht või registrijärgne asukoht, kellele dokument kätte toimetada tuleb;
- notari tõendatud või väljastatud dokumentide puhul see munitsipaalkohus, kelle tööpiirkonnas asub notari büroo.

Edastavad asutused on munitsipaalkohtud, maakonnakohtud (*županijski sudovi*), kaubanduskohtud (*trgovački sudovi*), kõrgem kaubanduskohtus (*Visoki trgovački sud*) ja Horvaatia Vabariigi ülemkohus (*Vrhovni sud Republike Hrvatske*).

Ülemkohtu esimees võib volitada ühe või mitme maakonnakohtu tööpiirkonnas kättetoimetamise ülesandeid täitma ühe munitsipaalkohtu või paar munitsipaalkohtu.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõige 2

Kättetoimetatavaid dokumente vastuvõttev asutus Horvaatias on:

- see munitsipaalkohus, kelle tööpiirkonnas tuleb dokumendid kätte toimetada, nagu on osutatud kohtute andmebaasis.

Ülemkohtu esimees võib volitada ühe või mitme maakonnakohtu tööpiirkonnas kättetoimetamise ülesandeid täitma ühe munitsipaalkohtu või mitu munitsipaalkohtu.

Munitsipaalkohtud ja nende territoriaalne pädevus on esitatud kohtute andmebaasis.

Andmebaasis sisaldub kohtade loetelu tähestikulises järjekorras ja koos postiindeksitega.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

- Artikli 2 lõike 4 punkt c

Dokumente võidakse Horvaatia Vabariigis vastu võtta posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Artikli 2 lõike 4 punkt d

Horvaatia aktsepteerib tüüpvorme, mis on täidetud horvaadi keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus, kes vastutab a) teabe andmise eest edastavatele asutustele; b) kättetoimetatavate dokumentide edastamisel tekkida võivate probleemide lahendamise eest ning c) edastava asutuse palvel pädevale vastuvõtvale asutusele erandjuhul kättetoimetamistootluse edasisaatmise eest, on:

Horvaatia Vabariigi Justiitsministeerium (*Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske*)

Ulica grada Vukovara 49

Telefon: +385 1 371 40 00

Faks: +385 1 371 45 07

Veebisait: <http://www.mprh.hr>

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Horvaatia aktsepteerib tüüpvorme, mis on täidetud horvaadi keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Horvaatia õiguses ei ole ette nähtud maksimumperioodi, mille jooksul tuleb dokumendid kätte toimetada.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Horvaatia aktsepteerib kättetoimetamisteatise, mis on täidetud horvaadi keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Horvaatia Vabariigis ei ole kättetoimetamise kulude katmiseks kehtestatud kindlat tasumäära.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

a) Horvaatia Vabariik ei ole vastu dokumentide kättetoimetamisele diplomaatilise või konsulaaresindaja kaudu artikli 13 lõikes 1 sätestatud tingimustel.

b) Horvaatia Vabariik on vastu sellele, et teise liikmesriigi kohtud toimetavad dokumente kätte Horvaatias asuvalle isikule, välja arvatud juhul, kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse (artikli 13 lõige 2).

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Horvaatia õigusega ei ole otse kättetoimetamine lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

a) Horvaatia kohtud võivad teha otsuseid, kui on täidetud artikli 19 lõikes 2 sätestatud tingimused.

b) Tähtaja ennistamise avaldust ei vaadata läbi, kui see esitatakse rohkem kui aasta pärast kohtuotsuse tegemist.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Leping või kokkulepe, mille osaline on Horvaatia kooskõlas määruse artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega:

- Horvaatia Vabariigi ja Sloveenia Vabariigi vaheline 7. veebruari 1994. aasta kokkulepe õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades.

Viimati uuendatud: 06/03/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Itaalia

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Asutuse käsutuses olevad vastuvõtmise viisid: tavaline post.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Vormi võib täita järgmistes keeltes: itaalia, prantsuse ja inglise.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on Rooma Apellatsioonikohtu juures asuv Kohtutäiturite Büroo.

Ufficio Unico degli Ufficiali Giudiziari presso la Corte di Appello di Roma

Viale Giulio Cesare N. 52

I-00192 Roma

Tel.: (39)06.328361

Faks: (39)06.328367933

Itaalias kättetoimetatavad dokumendid tuleb saata postiga ja tagastatakse edastatavatele asutustele samal viisil.

Keelteoskus: itaalia, inglise ja prantsuse.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Peale itaalia keeles täidetud tootluse tüüpvormide aktsepteerib Itaalia inglise ja prantsuse keeles täidetud vorme.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Ei tehta mingit erandit.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Peale itaalia keeles täidetud teatise vormide aktsepteerib Itaalia inglise ja prantsuse keeles täidetud vorme.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Hetkel ei ole välismaalt saabuvatest dokumentidest teavitamine tasuline.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Itaalia ei luba anda kohtudokumente teises liikmesriigis elavatele isikutele kätte otse diplomaatiliste ja konsulaaresindajate kaudu (välja arvatud juhul, kui dokument toimetatakse kätte Itaalia kodanikule, kes elab mõnes teises liikmesriigis).

Itaalia ei luba anda kohtudokumente kätte liikmesriikide diplomaatiliste ja konsulaaresindajate kaudu Itaalias elavatele isikutele, välja arvatud juhul, kui dokument tuleb kätte anda kõnesoleva liikmesriigi kodanikule.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Ei ole midagi, mille tõttu kohtumenetlusest huvitatud isik ei võiks anda kohtudokumente otse kätte adressaatliikmesriigi pädevate ametnike kaudu.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Itaalia ei kavatse esitada lõigetes 2 ja 4 sätestatud teadaandeid.

Viimati uuendatud: 01/07/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Küpros

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Justiits- ja avaliku korra ministeerium (Ministry of Justice and Public Order)

Leoforos Athalassas 125

CY-1461 Nikosia

Küpros

Tel: (357) 22 805928

Faks: (357) 22 518328

E-post: registry@mjpo.gov.cy

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Justiits- ja avaliku korra ministeerium (Ministry of Justice and Public Order)

Leoforos Athalassas 125

CY-1461 Nikosia

Küpros

Tel: (357) 22 805928

Faks: (357) 22 518328

E-post: registry@mjpo.gov.cy

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Post, faks, e-post

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Kreeka ja inglise keel

Artikkel 3 - Keskasutus

Justiits- ja avaliku korra ministeerium (Ministry of Justice and Public Order)

Leoforos Athalassas 125

CY-1461 Nikosia

Küpros

Tel: (357) 22 805928

Faks: (357) 22 518328

E-post: registry@mjpo.gov.cy

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Riigisiseste kättetoimetamiste tarvis peaks edastav asutus esitama I lisas esitatud vormi kahes eksemplaris märkega FOR SERVICE (kättetoimetamiseks) ja FOR RETURN (tagastamiseks).

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Küprose õiguses puuduvad täpsed kättetoimetamistähtajad.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Inglise keel

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

21 eurot iga dokumendi eest.

Tasu tuleks maksta pangaülekandega justiits- ja avaliku korra ministeeriumile:

konto: 6001017 – Justiits- ja avaliku korra ministeerium (Ministry of Justice and Public Order)

IBAN: CY21 0010 0001 0000 0000 0600 1017

Swift-kood: CBCYCY2N

Kõik dokumendi kättetoimetamise taotlused tuleb esitada ülalkirjeldatud viisil. Kui taotlusega ei kaasne pangaülekanne ja vastavat maksekvituit, tagastatakse taotlus ilma sellele käiku andmata.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Sellisele kättetoimetamisele Küpros vastu ei ole.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Otse kättetoimetamine on Küprose õiguse kohaselt lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Taotleja soovil võib kohtunik teha lahendi omal äranägemisel, tingimusel et kõik nimetatud artiklis esitatud tingimused on täidetud.

Tähtaja ennistamise taotlus tuleb esitada ühe aasta jooksul, kuid mõistliku aja jooksul alates sellest, kui kostja lahendist teada sai.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Ei kohaldata

Viimati uuendatud: 12/07/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Läti

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Läti Vabariigi tsiviilkohtumenetluse seaduse 1. jaanuaril 2019 jõustunud muudatustega muudeti sätteid, mis käsitlevad välisriigi kohtu- ja kohtuväliste dokumentide kättetoimetamist Lätis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta määrusele (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuväliste dokumentide liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (dokumentide kättetoimetamine), millega tunnustatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000. Keskasutus, kes võtab vastu välisriigi dokumentide kättetoimetamise taotlusi ja toimetab dokumente kätte, on nüüd Läti kohtutäiturite koda (*Zvērinātu tiesu izpildītāju padome*). Lisaks sellele kehtestati iga dokumentide kättetoimetamise taotluse eest tasu 113,97 eurot (kaasa arvatud käibemaks). Tasu tuleb maksta pangaülekande teel ja pangatasud peab tasuma isik, kes maksab dokumentide kättetoimetamise eest. Pädev keskasutus on:

Zvērinātu tiesu izpildītāju padome (Läti kohtutäiturite koda)

(Alates 16. detsembrist 2019) Aadress: Lāčplēša iela 27-32, Rīga, LV-1011, Latvia

Telefon: (+371) 67290005 Faks: (+371) 67290006

E-post: documents@lzt.lv

Pangakonto andmed:

Registreerimisnumber: 90001497619

Registrijärgne asukoht: Lāčplēša iela 27-32, Rīga, LV-1011, Latvia

Pank: Swedbank AS

IBAN: LV93 HABA 0551 0380 9674 2

SWIFT-kood: HABALV22

Makse selgitus: adresaadi andmed

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Muudest liikmesriikidest pärit dokumentide kättetoimetamise taotlusi ja dokumentide kättetoimetamisteatiseid aktsepteeritakse Lätis siis, kui need on esitatud posti teel.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1393/2007 ette nähtud tüüpvormidel esitatavaid muid teatiseid võib saata ka muude sidevahendite kaudu, mis on asjaomasele Läti kohtule kättesaadavad.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Lisaks läti keeles täidetud tüüpvormidele aktsepteeritakse Lätis ka inglise keeles täidetud tüüpvorme.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on Läti kohtutäiturite koda.

(Alates 16. detsembrist 2019) Aadress: Lāčplēša iela 27-32, Rīga, LV-1011, Latvia

Telefon: (+371) 67290005 Faks: (+371) 67290006

E-post: documents@lzt.lv

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Lätis tunnustatakse määruse I lisas sätestatud tüüpvormil esitatud dokumendi kättetoimetamistaotlust juhul, kui see esitatakse läti või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Läti tsiviilmenetluse seaduse artikli 56.1 lõike 1 kohaselt loetakse teade kohtumenetluse aja ja koha või menetlustoimingu kohta või asjaomase dokumendi sisu isikule edastatuks ning kohtudokumentid kättetoimetatuks, kui kohtudokumentid on edastatud artiklis 56 sätestatud menetluse kohaselt, v.a lõikes 9 osutatud juhul:

- 1) kuupäeval, kui isik need vastavalt seaduse artikli 56 lõikele 3, 7 või 8 vastu võttis;
- 2) kuupäeval, kui isik nende vastuvõtmisest keeldus (artikkel 57);
- 3) seitsmendal päeval pärast dokumentide saatmist juhul, kui dokumendid saadeti posti teel;
- 4) kolmandal päeval pärast dokumentide saatmist juhul, kui dokumendid saadeti e-posti teel;
- 5) kolmandal päeval pärast saatmist juhul, kui sellest teavitati veebis.

Vastavalt eespool osutatud artikli lõikele 2 ei mõjuta see, kas kohtudokumentid toimetati füüsilise isiku ametlikult teatatud elukohta, ametlikult teatud muule aadressile, aadressile, mille füüsiline isik märkis kohtuga suhtlemiseks kasutatavaks aadressiks, või füüsilise isiku registreeritud asukohta, ning kas postiga saadi kättetoimetamisteatis või dokumendid saadeti tagasi, seda asjaolu, et dokumentidest on teavitatud. Adressaat võib ümber lükata eelduse, et dokumendid toimetati kätte seitsmendal päeval pärast saatmist juhul, kui dokumendid saadeti posti teel, või kolmandal päeval juhul, kui dokumendid saadeti e-posti teel, või nendest teavitati veebis, kui ta viitab endast sõltumatutele objektiivsetele asjaoludele, mis ei võimaldanud tal dokumente märgitud aadressil vastu võtta.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Lätis tunnustatakse määruse I lisas sätestatud tüüpvormil esitatud dokumendi kättetoimetamisteatist juhul, kui see esitatakse läti või inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Lätis toimetatakse dokumendid kätte määruse artikli 11 lõike 2 punktis a sätestatud korras ja dokumentide kättetoimetamise taotluse eest tuleb iga kord tasuda 113,97 eurot (kaasa arvatud käibemaks). Tasu tuleb maksta pangaülekande teel ja pangatasud peab tasuma isik, kes maksab dokumentide kättetoimetamise eest.

Pangakonto andmed:

Registreerimisnumber: 90001497619

(Alates 16. detsembrist 2019) Registrijärgne asukoht: Lāčplēša iela 27-32, Rīga, LV-1011, Latvia

Pank: Swedbank AS

IBAN: LV93HABA0551038096742

SWIFT-kood: HABALV22

Makse selgitus: adresaadi andmed

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Läti ei luba dokumente kätte toimetada määruse artikli 13 lõikes 1 sätestatud korras, välja arvatud juhul, kui dokumendid toimetatakse kätte asjaomase liikmesriigi kodanikule.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Läti õigusaktide kohaselt ei ole Lätis lubatud dokumente kätte toimetada määruse artiklis 15 sätestatud korras.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata määruse artikli 19 lõikest 1 võib Läti kohus või kohtunik teha otsuse ka siis, kui puudub dokumendi kättetoimetamisteatis, eeldusel et määruse artikli 19 lõikes 2 nimetatud tingimused on täidetud. Lätis ei ole kindlaks määratud ajavahemikku, pärast mida peetakse kostja avaldust kohtuotsuse edasikaebamise tähtaja ennistamiseks vastuvõetamatuks, kui määruse artikli 19 lõikes 4 nimetatud tingimused on täidetud.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Läti Vabariik kohaldab ka edaspidi kaht lepingut, mille ta on sõlminud:

- 1) Läti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping, mis käsitleb õigusabi ja õigussuheteid tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades;
- 2) Läti Vabariigi, Eesti Vabariigi ja Leedu Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping.

Viimati uuendatud: 10/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Leedu

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Kõik Leedu Vabariigi üldkohtud, kes menetlevad tsiviil- ja kaubandusasju, on pädevad edastama dokumente välisriikidesse vastavalt määrusele (EÜ) nr 1393/2007 ja 1965. aasta Haagi konventsioonile.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Ametiasutus, kes on määratud vastu võtma teiste liikmesriikide taotlusi dokumentide kättetoimetamiseks määruse (EÜ) nr 1393/2007 artikli 2 lõike 2 kohaselt, on Leedu Kohtutäiturite Koda.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Kohtu- ja kohtuväliseid dokumente võib kätte toimetada posti ja faksi teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Leedu aksepteerib vorme, mis on täidetud kas leedu või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Määruse (EÜ) nr 1393/2007 artiklis 3 osutatud ülesandeid täitev keskasutus on Leedu Vabariigi justiitsministeerium.

Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius, Leedu

Telefon: +370 5 2662984

Faks: +370 5 262 59 40, +370 5 2662854

E-post: rastine@tm.lt

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Määruse I lisas sätestatud tüüpvormi täitmisel aksepteeritakse Leedu Vabariigis leedu ja inglise keelt.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Leedu õigusaktidega ei ole dokumentide kättetoimetamiseks konkreetset tähtaega ette nähtud.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Määruse I lisas sätestatud tüüpvormi täitmisel aksepteeritakse Leedu Vabariigis leedu ja inglise keelt.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Leedu Vabariigis on dokumentide kättetoimetamise eest määruse artikli 11 lõike 2 punktis a sätestatud korras tasu 110 eurot.

See tasu tuleb kanda vastuvõtva asutuse, Leedu Kohtutäiturite Koja kontole.

Leedu Kohtutäiturite Koda

Aadress: Konstitucijos pr. 15, Vilnius LT-09319, Leedu

Pank: Luminor Bank AB, pangakood 40100, SWIFT-kood AGBLLT2X, kontonumber: LT92 4010 0424 0031 5815, juriidilise isiku kood 126198978.

Telefon: +370 5 2750067, +370 5 2750068, e-post: info@antstoliurumai.lt, <http://www.anstoliurumai.lt>

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Leedu ametiasutused teatavad, et nad ei luba oma territooriumil artiklis 13 kirjeldatud viisil dokumente kätte toimetada. Seda võib teha ainult juhul, kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle riigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Leedu ametiasutused teatavad, et dokumentide kättetoimetamine artiklis 15 kirjeldatud viisil ei ole Leedus lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Leedu ametiasutused teatavad, et Leedu kohtud võivad otsuse teha ka siis, kui puudub dokumendi kättetoimetamisteatis, juhul kui on täidetud määruse artikli 19 lõikes 2 nimetatud tingimused.

Leedu ametiasutused teatavad, et määruse artikli 19 lõikes 4 nimetatud tähtaja ennistamise avaldust ei arutata juhul, kui see on esitatud rohkem kui aasta pärast kohtuotsuse tegemise kuupäeva.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Leedu ei ole teiste liikmesriikidega sõlminud artikli 20 lõikes 2 osutatud lepinguid või kokkuleppeid, et dokumente kiiremini ja hõlpsamini edastada.

Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Luksemburg

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr 1393/2007 on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2020/178.

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Dokumendid võib kätte toimetada kohtutäitur (*huissier*) isiklikult; seda kättetoimetamise vormi tähistab prantsuskeelne mõiste *signification*.

Kohtutäiturit on võimalik leida sellelt veebisaidilt:

<http://www.huissier.lu/members.php>

Dokumendid võib kätte toimetada ka kohtu registripidaja (*greffier*), tavaliselt tähtsaadetisena; seda kättetoimetamise vormi tähistab üldisem mõiste *notification*

Teavet on võimalik leida sellelt veebisaidilt:

<http://www.justice.public.lu/fr/annuaire/index.html>.

Justiitsministeeriumil ei ole selles küsimuses volitusi ja seetõttu ei tohiks dokumentide kättetoimetamisega seotud kirju või muid dokumente ministeeriumile saata.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Kohtutäiturid on võimalik leida sellelt veebisaidilt:

<http://www.huissier.lu/members.php>

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Kättesaamine on võimalik

posti, e-posti, faksi või telefoni teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Prantsuse ja saksa keel.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on prokuratuur (*Parquet Général*) kõrgema kohtu juures (*Cour supérieure de Justice*).

Parquet Général

Cité judiciaire

Bâtiment CR

Postiaadress: L-2080 Luxembourg

Tel: (+352) 47 59 81-2336

Faks: (+352) 47 05 50

E-post: parquet.general@justice.etat.lu

Keeled: prantsuse ja saksa keel.

Justiitsministeeriumil ei ole selles küsimuses volitusi ja seetõttu ei tohiks dokumentide kättetoimetamisega seotud kirju või muid dokumente ministeeriumile saata.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Luksemburg lubab koostada taotlusvormi (standardvorm) saksa ja prantsuse keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Luksemburgi õiguse kohaselt tuleb dokument kätte toimetada kindlaksmääratud perioodi jooksul, nagu on ette nähtud 13. novembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1393/2007 artikli 8 lõikega 3 ja artikli 9 lõikega 2.

Kui dokumendi toimetab kätte **kohtutäitur isiklikult** (*signification*), tuleb kättetoimetamistõendis (*exploit*) märkida kättetoimetamise kuupäev, st kuupäev, mil kättetoimetamisteade edastati adressaadile või adressaadi kodusele aadressile, või kuupäev, mil dokument adressaadi kodusel aadressil hoiule anti.

Kui adressaat keeldub kättetoimetatava dokumendi ärakirja vastu võtmast, märgib kohtutäitur selle kättetoimetamistõendisse. Sellisel juhul loetakse dokument kätte toimetatuks sellel kuupäeval, mil see adressaadile esitati.

Kui isikul, kellele dokument tuleb kätte toimetada, puudub teadaolev kodune aadress või elukoht, koostab kohtutäitur kättetoimetamise aruande (*procès-verbal*), milles on esitatud adressaadi leidmiseks võetud meetmed. Dokument loetakse kätte toimetatuks, kui koostatakse kättetoimetamise aruanne.

Kui dokument **toimetatakse kätte tähtsaadetisena** (*notification*), kohaldatakse Luksemburgis kahekordse kuupäeva süsteemi.

Saatjaga seotud kuupäev erineb adressaadiga seotud kuupäevast.

Saatjaga seoses on kättetoimetamise kuupäev saatmise kuupäev.

Adressaadiga seoses on kättetoimetamise kuupäev see kuupäev, mil dokument adressaadile edastatakse.

Kui adressaat keeldub tähtkirja vastu võtmast, registreerib postitöötaja selle vastuvõtukviitungil ja tagastab tähtkirja koos vastuvõtukviitungiga. Sellisel juhul loetakse dokument kätte toimetatuks sellel kuupäeval, mil tähtkiri adressaadile esitati.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Luksemburg lubab koostada taotlusvormi (standardvorm) saksa ja prantsuse keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Ühekordne kindel määr on 138 eurot.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Luksemburg ei ole nõus sellega, et tema diplomaatilised ja konsulaaresindajad kohtu- ja kohtuväliseid dokumente teises liikmesriigis vahetult kätte toimetavad.

Luksemburg ei ole nõus ka sellega, et teiste liikmesriikide diplomaatilised ja konsulaaresindajad selliseid dokumente tema territooriumil kätte toimetavad, välja arvatud juhtudel, kui dokument tuleb kätte toimetada dokumendi päritoluriigi kodanikule.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Luksemburg lubab otsest kättetoimetamist vastavalt määruse (EÜ) nr 1393/2007 artiklile 15.

Justiitsministeeriumil ei ole selles küsimuses volitusi ja seetõttu ei tohiks dokumentide kättetoimetamisega seotud kirju või muid dokumente ministeeriumile saata.

Dokumente võivad kätte toimetada kohtutäiturid.

Adressaatriigi kohtutäiturid ei vastuta selle tagamise eest, et otse asjaomase isiku edastatud dokumendi vorm ja sisu on korras. Nad vastutavad ainult vorminõuete ja menetluste eest, mida nad kohaldavad dokumentide kättetoimetamisel adressaatriigis.

Kohtutäiturid on võimalik leida sellelt veebisaidilt:

<http://www.huissier.lu/members.php>

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata artikli 19 lõikest 1 võivad Luksemburgi kohtud teha otsuse, kui artikli 19 lõikes 2 sätestatud tingimused on täidetud.

Artikli 19 lõike 4 kohaselt võib tähtaja ennistamise avalduse tunnistada lubamatuks, kui see ei ole esitatud mõistliku aja jooksul – mida hindab kohtunik – alates ajast, kui kostja sai otsusest teada, või ajast, kui lõppes meetme võtmise võimatus; avaldusi ei või esitada hiljem kui üks aasta pärast otsuse kättetoimetamist.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

/

Viimati uuendatud: 12/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Ungari

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastav asutus Ungaris on

kohtudokumentide puhul kohus, kelle toimetatud menetluses kättetoimetatav dokument koostati; notariaalse menetluse käigus koostatud dokumentide puhul notar, kelle juures asjaomane dokument koostati, ja kohtuväliste dokumentide puhul justiitsminister.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Vastuvõttev asutus Ungaris on

adressaadi elukohajärgse (nagu see on märgitud õigusabitaotluses) pädevusega piirkonnakohus (*lakcím szerint illetékes járásbíróság*) ning Budapestis Pesti keskpiirkonnakohus (*Pesti Központi Kerületi Bíróság*) ja Ungari Kohtutäiturite Liit.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Vastuvõtivatele asutustele võib dokumente saata posti või faksi teel või elektrooniliselt.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Ungari, saksa, inglise ja prantsuse.

Artikkel 3 - Keskasutus

Ungaris täidab keskse asutuse ülesandeid justiitsminister.

Justiitsministeerium (*Igazságügyi Minisztérium*)

Rahvusvahelise eraõiguse osakond (*Nemzetközi Magánjogi Főosztály*)

Aadress: Nádor utca 22., 1051 Budapest

Aadress: Pf. 2., 1357 Budapest

Tel: +36 1 795 5397, 1 795 3188

Faks: +36 1 550 3946

E-post: nmfo@im.gov.hu

Keeled: ungari, saksa, inglise ja prantsuse

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Lisaks ungari keelele aktsepteeritakse saksa, inglise ja prantsuse keelt.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Ungaris ei kohaldata.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Lisaks ungari keelele aktsepteeritakse saksa, inglise ja prantsuse keelt.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kohus toimetab dokumendid kätte tasuta.

Kohtutäiturile tuleb kättetoimetamise eest tasuda 7 500 HUFi. Summa tuleb tasuda pangalaenukandega ettemaksu korras allpool esitatud kontole ja maksekorralduse kinnitus tuleb lisada avaldusele.

Kontoomanik: *Magyar Bírósági Végrehajtói Kar*

Pank: Budapest Bank Nyrt.

SWIFT (BIC): BUDAHUHB

IBAN: HU46 10103173-09701100-02004000

Selgitusse tuleb märkida: *KU2-taotluse number, adressaadi nimi.*

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Määruse artikli 13 kohaselt toimetatakse Ungaris dokumente kätte üksnes juhul, kui adressaat on edastava liikmesriigi kodanik.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Määruse artikli 15 kohaselt toimub dokumentide kättetoimetamine Ungaris seaduse alusel, mis reguleerib dokumentide kättetoimetamist kohtutäiturite poolt.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Mõningatel juhtudel võib Ungari kohus teha lahendi, kui kõik artikli 19 lõikes 2 esitatud tingimused on täidetud.

Ungaris on artikli 19 lõike 4 kohase taotluse esitamise tähtaeg üks aasta.

Viimati uuendatud: 02/01/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Malta

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Office of the State Advocate (riigivadokaadi büroo)

Address: Casa Scaglia, 16, Triq M.A. Vassalli, Valletta

Sihnumber: VLT1311

Telefon: +356 22265000

e-post: info@stateadvocate.mt

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Office of the State Advocate (riigivadokaadi büroo)

Address: Casa Scaglia, 16, Triq M.A. Vassalli, Valletta

Sihtnumber: VLT1311

Telefon: +356 22265000

e-post: info@stateadvocate.mt

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Nende käsutuses olevad dokumentide vastuvõtmise viisid: dokumentide originaalid koos määruse (EÜ) nr 1393/2007 1. lisaga ja panga lõendiga tuleks saata postiga. Koopiad võib edastada juba varem kas faksi või e-postiga.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Tüüpvormi täitmiseks võib kasutada inglise või malta keelt.

Artikkel 3 - Keskasutus

Office of the State Advocate (riigiadvokaadi büroo)

Casa Scaglia, 16, Triq M.A. Vassalli

Valletta VLT1311

Telefon: +356 22265000

e-post: info@stateadvocate.mt

Territoriaalne pädevus: Malta ja Gozo

Dokumentide vastuvõtmise ja edastamise viisid ning keeled: inglise keel.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Inglise keel

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Malta kavatses teha artikli 9 lõikest 2 erandi, sest see säte ei ole Malta menetlusõigusega kooskõlas.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Inglise keel

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Määruse artikli 11 lõikes 2 osutatud kulud: iga kättetoimetatava dokumendi eest võetakse kindlasummaline tasu 50 eurot.

Tasu tuleb maksta enne dokumendi kättetoimetamist. Dokumentid saadetakse ilma menetlemata tagasi, kui kättetoimetamistootlusele ei ole pärast nimetatud makse tegemist lisatud panga lõendit. Tasu tuleb maksta pangalaekandega. Raha tagastatakse maksjale, kui dokumenti ei menetleta. Tasud tuleb maksta pangalaekandega riigiadvokaadi büroole, kelle pangakonto andmed on järgmised:

panga nimi: Central Bank of Malta

konto omanik: AG Office – Receipt of Service Documents

kontonumber: 40127EUR-CMG5-000-Y

IBAN: MT24MALT011000040127EURCMG5000Y

SWIFT-kood: MALTMTMT

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Malta ei luba oma territooriumil sellist kättetoimetamist.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Otse kättetoimetamine on Maltal lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

See ei ole võimalik, sest nõutakse lõendit kättetoimetamise kohta. Ent juhul kui isiku suhtes on tehtud kohtuotsus, aga sellele isikule ei oldud enne nõuetekohast kohtukutset saadetud, võib see isik siiski kolme kuu jooksul pärast kohtuotsuse tegemist taotleda kohtuasjas uut ärakuulamist.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Puuduvad

Viimati uuendatud: 04/07/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Holland

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Madalmaades on edastavad asutused kõik kohtutäiturid. Edastavat asutust saate otsida siin: <https://www.kbvg.nl/zoekeengerechtsdeurwaarderskantoor>.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Madalmaades on vastuvõtvad asutused kõik kohtutäiturid ja keskasutus. Vastuvõtvat asutust saate otsida siin: <https://www.kbvg.nl/zoekeengerechtsdeurwaarderskantoor>.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Kohtutäiturid võivad dokumente vastu võtta posti teel. Kui lisas on märgitud vastuvõtva asutuse faks või e-posti aadress, võib vastuvõtvale asutusele saata dokumente ka faksi või e-postiga.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Määruse artikli 4 lõikes 3 osutatud vormi ja artikli 10 lõikes 2 osutatud kättetoimetamisteatise võib täita kas inglise või saksa keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on Kuninglik Kohtuametnike Kutseorganisatsioon (*Koninklijke Beroepsorganisatie van Gerechtsdeurwaarders*).

Aadress:

Prinses Margrietplantsoen 49

2595 BR DEN HAAG

Madalmaad

Telefon: + 31 70 890 35 30

E-post: kbvg@kbvg.nl

Veebisait: <http://www.kbvg.nl>

Keskasutus võtab dokumente vastu ja edastab posti, e-posti või telefoni teel hollandi ja inglise keeles.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Määruse artikli 4 lõikes 3 osutatud vormi ja artikli 10 lõikes 2 osutatud kättetoimetamisteatise võib täita kas inglise või saksa keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Madalmaades määratakse juhul, kui dokument on vaja kätte toimetada teatava tähtaja jooksul, taotluse esitaja suhtes arvessevõetav kuupäev Madalmaade õiguse kohaselt.

Ku mõne ELi liikmesriigi õigusnormide kohaselt tuleb dokument kätte toimetada kindla tähtaja jooksul, loetakse taotluse esitaja suhtes arvessevõetavaks kuupäevaks kuupäeva, mis määratakse kindlaks asjaomase riigi õiguse kohaselt.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Määruse artikli 4 lõikes 3 osutatud vormi ja artikli 10 lõikes 2 osutatud kättetoimetamisteatise võib täita kas inglise või saksa keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kindel tasumäär kulude eest, mis on seotud kohtuametniku või adressaatliikmesriigi õiguse kohaselt pädeva ametniku poole pöördumisega, on 65 eurot.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Madalmaad ei ole vastu võimalusele, et teine liikmesriik toimetab Madalmaades asuvalle isikule kohtudokumentid kätte sundi rakendamata otse oma diplomaatilise või konsulaaresindaja kaudu.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Määruse artikli 15 kohane otse kättetoimetamine Madalmaades elavale isikule kohtuametniku kaudu on lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Madalmaades võib kohtunik erandina artikli 19 lõikest 1 teha otsuse, kui on täidetud lõikes 2 sätestatud tingimused.

Tähtaja ennistamise avalduse, millele osutatakse määruse artikli 19 lõikes 4, võib esitada ühe aasta jooksul kohtuotsuse tegemise kuupäevast.

Viimati uuendatud: 03/08/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Austria

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumentide vastuvõtmise viisid Austrias:

- post;
- muud kättetoimetamisteenused (nt kulleriteenused);
- e-post;
- faks.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Vormi võib täita saksa või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on justiitsministeerium (*Bundesministerium für Justiz*).

Bundesministerium für Justiz

Museumstraße 7

1070 Vienna

Telefon: (43-1) 52152-2141

Faks: (43-1) 52152-2829

E-post: team.z@bmj.gv.at

Suhtluskeeled: saksa ja inglise keel.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Taotluse tüüpvormi (mis on esitatud I lisas) võib täita saksa või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Artikli 8 lõikes 3 ja artikli 9 lõikes 2 osutatud laadi dokumendid Austria õiguses praegu teadaolevalt puuduvad.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Teatise (mille vorm on esitatud I lisas) võib täita saksa või inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kindlaid tasumäärasid ei kohaldata.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Austria ei ole vastu artikli 13 lõikes 1 kirjeldatud kättetoimetamise viisile.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Kohtudokumentide kättetoimetamine otse adressaatliikmesriigi kohtuametniku, ametiisiku või muu pädeva isiku kaudu ei ole Austria õigusega lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Austria kohtud võivad teha olenemata lõikest 1 otsuse, kui lõikes 2 loetletud tingimused on täidetud.

Austria ei soovi kehtestada artikli 19 lõike 4 viimase lõigu tähenduses ajalist piirangut, mille jooksul tuleb esitada avaldus otsuse edasikaebamise tähtaja ennistamiseks.

Viimati uuendatud: 22/07/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [PI](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

Dokumentide kättetoimetamine - Poola

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).
Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Pädev asutus on see kohalik kohus (*sąd rejonowy*), mille tööpiirkonnas tuleb dokumendid kätte toimetada.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumente võib vastu võtta ainult posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Vormi võib täita poola, inglise või saksa keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Ministerstwo Sprawiedliwości (justiitsministeerium)

Departament Współpracy Międzynarodowej i Prawa Europejskiego (rahvusvahelise koostöö ja Euroopa õiguse osakond)

Al. Ujazdowskie 11, 00 - 950 Warszawa

Telefon/faks: +48 22 6280949 01

Keeled: poola, inglise ja saksa keel

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

I lisas esitatud vormi võib täita poola, inglise või saksa keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Sellist kindlat tähtaega Poola õiguses kehtestatud ei ole.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

I lisas esitatud vormi võib täita poola, inglise või saksa keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Dokumentide kättetoimetamise eest tasu ei nõuta.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Poola ei luba oma territooriumil dokumente kätte toimetada diplomaatilise või konsulaaresindaja kaudu, välja arvatud juhul, kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Poolas ei ole lubatud kasutada selles artiklis osutatud kättetoimetamise viisi.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Edasikaebamise tähtaja ennistamise avaldus, mis on esitatud hiljem kui üks aasta pärast lahendi tegemise kuupäeva, vaadatakse läbi üksnes erakorralistel juhtudel.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Ei ole asjakohane

Viimati uuendatud: 15/04/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Portugal

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Portugali määratud edastavad asutused on:

- piirkonnakohtud (*Tribunais Judiciais de Comarca*);

- registripidajad (*Conservadores*);

- notarid (*Notários*);

- kohtutäiturid (*Agentes de execução*) ja

- õiguslikud esindajad (*Mandatários Judiciais*).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Portugali määratud vastuvõtvad asutused on:

- pädeva üldkohtu pädevusega kohtumaja (*Juízo de Competência Genérica*) või – kui see on olemas – kohalik tsiviilkohtumaja (*Juízo local cível*) ja

- kohtutäiturid (OSAE, õigusnõunike ja kohtutäiturite ühendus, *Ordem dos Solicitadores e dos Agentes de Execução*);

Rua Artilharia Um, n.º 63

1250-083 Lisboa

Telefon: (351) 21 389 42 00

Faks: (351) 21 353 48 70

E-post: geral@osae.pt

<http://www.osae.pt/pt/pag/OSAE/osae/1/1/1/1>

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumendid võib saata postiga.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Portugal aktsepteerib vorme, mis on täidetud portugali, inglise või hispaania keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Portugali keskasutus on õigusemõistmise peadirektoraat (*Direção-Geral da Administração da Justiça*).

Direção-Geral da Administração da Justiça

Av. D. João II, 1.08.01 D/E

PT - 1990-097 LISSABON

Telefon: +351 217906200 – +351 217906223

Faks: +351 211545100/60

E-post: correio@dgaj.mj.pt

Veebisait: <http://www.dgaj.mj.pt/>

Suhtluskeeled: portugali, hispaania, prantsuse ja inglise keel.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Portugal aktsepteerib vorme, mis on täidetud portugali, inglise või hispaania keeles.

Artikli 8 lõike 3 ja artikli 9 lõike 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Määruse artikli 8 lõike 3 ja artikli 9 lõike 2 kohaldamisel lähtutakse Portugali tsiviilseadustiku artiklist 323, milles on sätestatud, et juhul kui dokumente ei olnud võimalik kätte toimetada taotluse esitajast sõltumatutel põhjustel, peatatakse tähtaja arvestamine viis päeva pärast kättetoimetamistaotluse saamist.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Portugal aktsepteerib teatisi, mis on koostatud portugali, inglise või hispaania keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Üldiselt ei tule teisest liikmesriigist pärinevate kohtudokumentide kättetoimetamise korral maksta mingit tasu või kanda mingeid kulusid juhul, kui dokumendid saadetakse kohtutele.

Kui dokumendid toimetab aga isiklikult kätte kohtuametnik või kohtutäitur, kohaldatakse järgmisi tasusid:

1. Kohtutäituri

Kui dokumendid on kätte toimetatud: 76 eurot.

Kui dokumente ei olnud võimalik kätte toimetada (nt adressaat ei elanud märgitud aadressil või sellist aadressi ei olnud olemas): 50,50 eurot.

2. Kohtuametnikud

Kui dokumendid on kätte toimetatud: 51 eurot.

Kui dokumente ei olnud võimalik kätte toimetada (nt adressaat ei elanud märgitud aadressil või sellist aadressi ei olnud olemas): tasu ei nõuta.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Portugal ei luba teisel liikmesriigil toimetada oma territooriumil konsulaar- või diplomaatiliste kanalite kaudu kätte kohtu- või kohtuväliseid dokumente, välja arvatud juhul, kui dokumentide adressaat on kõnealuse teise liikmesriigi kodanik.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Portugali õigusega ei ole lubatud dokumente otse kätte toimetada, nagu see on sätestatud määruse artiklis 15.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Portugali kohtud võivad teha olenemata artikli 19 lõikest 1 otsuse, kui kõik selle artikli lõikes 2 loetletud tingimused on täidetud.

Artikli 19 lõike 4 kohaldamisel tuleb Portugalis otsuse edasikaebamise tähtaja ennistamise avaldused esitada ühe aasta jooksul alates vaidlustatud otsuse kuupäevast. Pärast selle ajavahemiku möödumist avaldusi enam vastu ei võeta.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Lepingud, milles osalevad liikmesriigid:

- Portugali Vabariigi ja Hispaania Kuningriigi vaheline 19. novembri 1997. aasta leping tsiviil- ja kriminaalasjades tehtava õiguslase koostöö kohta;

Muud lepingud, milles osaleb Portugal:

- 30. augusti 1995. aasta leping Angolaga tehtava õiguslase koostöö kohta;

- 2. veebruari 2003. aasta leping Cabo Verde Vabariigiga tehtava õiguslase koostöö kohta;

- 1. juuli 2001. aasta leping Hiina Rahvavabariigi Macau erihalduspiirkonnaga tehtava õiguslase koostöö kohta;

- 5. juuli 1988. aasta leping Guinea-Bissau'ga tehtava õiguslase koostöö kohta;

- 12. aprilli 1990. aasta leping Mosambiigiga tehtava õiguslase koostöö kohta;

- 23. märtsi 1976. aasta õiguslase leping São Tomé ja Príncipega.

Viimati uuendatud: 07/04/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Rumeenia

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõike 1 - Saatvad asutused

Kohtudokumentide puhul on Rumeenias edastavad asutused kõik Rumeenia kohtud, kellel on õigus ELi liikmesriikide vastuvõtivatele asutustele kohtudokumente otse kätte toimetada: esimese astme kohtud (*judecătorii*), esimese astme või apellatsioonikohtud (*tribunale*), apellatsioonikohtud (*Curţile de Apel*) ning kassatsioonikohus (*Înalta Curte de Casaţie şi Justiţie*).

Kohtuväliste dokumentide puhul edastavad notarid, kohtutäituriid ja muud ametnikud, kelle pädevusse kuulub dokumentide kättetoimetamine välismaal, taotlused selle esimese astme kohtu kaudu, kelle tööpiirkonnas on nende registrijärgne asukoht (seaduse nr 189/2003 (rahvusvahelise õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 32 lõike 1 punktid a ja b).

Artikli 2 lõike 2 - Vastuvõtavad asutused

Rumeenias on vastuvõttev asutus, kes on pädev vastu võtma taotlusi ELi liikmesriikidest edastatud kohtu- ja kohtuväliste dokumentide kättetoimetamise kohta, see ringkonnakohus, kelle tööpiirkonnas on dokumentide saaja alaline elukoht või registrijärgne asukoht (seaduse nr 189/2003 (rahvusvahelise õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 32 lõike 1 punkt c).

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Taotlusi ja neile lisatud dokumente võetakse vastu posti või faksiga.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Lisaks rumeenia keeles täidetud vormidele aktsepteerib Rumeenia ka taotluse tüüpvorme, mis on täidetud inglise või prantsuse keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Rumeenia keskasutus on justiitsministeerium.

Justiitsministeerium – *Ministerul Justiţiei*

Rahvusvahelise õiguse ja õiguskoostöö osakond – *Direcţia Drept internaţional şi Cooperare Judiciară*

Str. Apolodor nr. 17 Sector 5 Bucharest 050741

Tel: (+40) 37 204 10 77 Faks: (+40) 37 204 10 79

Tsiviil- ja kaubandusajades tehtava rahvusvahelise õiguslase koostöö talitus – *Serviciul cooperare judiciară internaţională în materie civilă şi comercială*

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Lisaks rumeenia keeles täidetud vormidele aktsepteerib Rumeenia ka taotluse tüüpvormi, mis on täidetud inglise või prantsuse keeles.

Taotlusi ja neile lisatud dokumente võetakse vastu posti või faksiga.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikliga 183 reguleeritakse dokumente, mis esitatakse postkontorite, erikullerteenistuste, sõjaväeüksuste või kinnipidamiskohtade kaudu.

Menetluskohandus, mis on seaduses ette nähtud tähtaja jooksul esitatud tähtitud postiga saatmiseks postkontoris või üle antud kiirkulleri- või eriteenusele, loetakse ettenähtud tähtajal esitatuks.

Dokument, mille huvitatud isik on esitanud seaduses sätestatud tähtaja jooksul sõjaväeüksusele või selle kinnipidamiskoha juhtkonnale, kus teda kinni peetakse, loetakse samuti ettenähtud tähtajal esitatuks.

Postkontori kviitung koos dokumendi kohta olenevalt olukorrast kullerpostiteenistuse, erisideteenistuse, sõjaväeüksuse või kinnipidamiskoha juhtkonna esitatud kinnitusega tõendab, et huvitatud isik on dokumendi sellel kuupäeval esitanud.

Kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 192 lõikega 2 ja koostoimes artikli 199 lõikega 1 algab menetlus avalduse registreerimisega kohtus. Isiklikult või esindaja kaudu või posti, kulleri, või faksiga saadetud või skaneeritud ja e-postiga või elektroonilise dokumendina saadetud hagiavaldus registreeritakse ja sellele lüüakse kättesaamise kuupäev.

Kooskõlas postiteenuseid käsitleva erakorralise määruse nr 13/2013 artikli 2 punktidega 18, 10, 11 ja artikli 30 punktiga 6 tähendab tähtitud postiteenus postiteenust, millega kaasneb kindlasummaline tagatis tähtitud posti kaotamine, varguse, täieliku või osalise hävimise või kahjustamise ohu vastu, ning millega saab nõudmisel pärast postisaadetise kohaletoimetamist tõendi postisaadetise üleandmise või adressaadile kättetoimetamise kohta, ilma adressaadi kirjalikku kinnitust vajamata.

„Kirsaadetis“ – mis tahes liiki füüsilisel kandjal esitatud kirjalik teade, mis edastatakse ja toimetatakse aadressil, mille saatja on märkinud saadetisele või selle ümbrisele.

Postitamise kuupäev on kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seadustikku käsitleva seaduse nr 134/2010 (muudetud ja praegu kehtivas redaktsioonis) artikliga 183 kuupäev, mil postisaadetis postiteenistuste kätte jõudis.

Postitamise kuupäev on kuupäev, mil postisaadetis posti juurdepääsupunkti kaudu postiteenistuste kätte jõudis, tingimusel et saadetis postitati enne viimast väljasaatmist konkreetsest juurdepääsupunktist. Kui saadetis postitatakse pärast posti viimast väljasaatmist, loetakse postitamise kuupäevaks järgmine tööpäev, mil saadetis sellest konkreetsest juurdepääsupunktist välja saadetakse.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Lisaks rumeeniakeelsetele kättetoimetamisteatistele aktsepteerib Rumeenia ka inglise- või prantsuskeelseid teatisi.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Menetluskohandusi toimetavad tasuta ja ametiülesande korras kätte kohus, kohtu menetlusametnik või muu kohtutöötaja. Kui see ei ole võimalik, toimetatakse dokumendid kätte postiga – väljastusteatega ja deklareeritud sisuga tähtkirjana, mis edastatakse pitseeritud ümbrikus, millele kinnitatakse kättesaamiskinnitus ja teatis. Huvitatud poole nõudmisel ja kulud võib kohus menetluskohandusi kätte toimetada kohtutäituri või kiirpostiteenuste osutaja abil (tsiviilmenetluse seadustiku artikli 154 lõiked 1, 4 ja 5). Kohtutäiturite tasud ulatuvad 20 leust 400 leuni. Vt justiitsministeeriumi 14. novembri 2006. aasta korraldus nr 2550, millega kinnitatakse kohtutäiturite miinimum- ja maksimumteenustasud.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Rumeenia teatab, et välisriikide diplomaatilised või konsulaaresindajad võivad kohtu- ja kohtuväliseid dokumente Rumeenia territooriumil kätte toimetada ainult selle riigi kodanikele, keda nad esindavad.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Rumeenias ei ole artikli 15 lõike 1 kohane dokumentide otse kättetoimetamine lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Ilma et see piiraks määruse artikli 19 lõike 1 kohaldamist, võivad Rumeenia kohtud teha otsuse ainult siis, kui kõik lõikes 2 sätestatud tingimused on täidetud. Määruse artikli 19 lõikes 4 osutatud tähtaja ennistamise avalduse võib esitada ühe aasta jooksul alates otsuse tegemisest.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Ei kohaldata

Viimati uuendatud: 14/02/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Sloveenia

NB! Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastavad asutused on: kohalikud kohtud (*okrajna sodišča*), ringkonnakohtud (*okrožna sodišča*), töö- ja sotsiaalkohus (*delovno in socialno sodišče*), halduskohus (*upravno sodišče*), kõrgemad kohtud (*višja sodišča*), ülemkohus (*Vrhovno sodišče*), konstitutsioonikohus (*Ustavno sodišče*) ja riigiprokuratuur (*Državno odvetništvo*).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Vastuvõtvad asutused on kõik ringkonnakohtud.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Sloveenia aktsepteerib taotluse tüüpvormi, mis on täidetud sloveeni või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Ministrstvo za pravosodje (justiitsministeerium)

Župančičeva 3

SL0-1000 Ljubljana

Telefon: (+386)1369 53 42

Faks: (+386)1369 57 83

E-posti aadress: gp.mp@gov.si

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Sloveenia aktsepteerib taotluse tüüpvormi, mis on täidetud sloveeni või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Sloveenia õiguse kohaselt ei tule dokumenti kätte toimetada kindla tähtaja jooksul.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Sloveenia aktsepteerib taotluse tüüpvormi, mis on täidetud sloveeni või inglise keeles.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Sloveenia ei ole vastu võimalusele toimetada dokumente kätte diplomaatilise või konsulaaresindaja kaudu artikli 13 lõikes 1 sätestatud tingimustel.

Sloveenia on vastu kohtudokumentide kättetoimetamisele muu liikmesriigi diplomaatilise või konsulaaresindaja kaudu Sloveenias alaliselt elavatele isikutele, välja arvatud juhul, kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Sloveenia õigusega ei ole otse kättetoimetamine lubatud.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata määruse artikli 19 lõikest 1, võib kohtunik teha otsuse ka siis, kui puudub dokumendi kättetoimetamisteatis, juhul kui on täidetud määruse artikli 19 lõikes 2 sätestatud tingimused.

Tähtaja ennistamise avalduse võib esitada ühe aasta jooksul alates kohtuotsuse tegemise kuupäevast.

Viimati uuendatud: 14/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Slovakkia

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Slovakkia ametiasutused aktsepteerivad paber kandjal esitatavaid kirjalikke dokumentide kättetoimetamise taotlusi.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Artikli 2 lõike 4 alusel võib vormide täitmiseks kasutada tšehhi, inglise ja slovaki keelt.

Artikkel 3 - Keskasutus

Slovaki Vabariigi Justiitsministeerium

Rahvusvahelise eraõiguse osakond (*Odbor medzinárodného práva súkromného*)

Račianska ul. 71

813 11 Bratislava

Slovaki Vabariik

Tel: (+421) 2 888 91 258

Faks: (+421) 2 888 91 604

E-posti aadress: civil.inter.coop@justice.sk

Veebisait: <https://www.justice.gov.sk>

Keeled: slovaki, tšehhi, inglise, prantsuse ja saksa keel.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Artikli 4 alusel võib Slovaki Vabariigis vormide täitmiseks kasutada tšehhi, inglise ja slovaki keelt.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Slovaki Vabariigil ei ole seoses artikli 8 lõikega 3 ja artikli 9 lõikega 2 midagi teatada, sest Slovakkia õiguses ei nõuta teatavate dokumentide kättetoimetamist kindla tähtaja jooksul, nagu on ette nähtud kõnealustes artiklites.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Artikli 10 alusel võib Slovaki Vabariigis vormide täitmiseks kasutada tšehhi, inglise ja slovaki keelt.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Dokumendid toimetab põhimõtteliselt kätte taotluse saanud kohus. Teatavatel tingimustel võib kohus aga usaldada dokumentide kättetoimetamise ülesande kohtuametnikule. Kui selle ülesande saanud ametnik on kohtuaitur (*súdny exekútor*), tuleb iga kättetoimetatud dokumendi eest maksta kindlaksmääratud tasu 6,64 eurot.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Slovaki Vabariik on vastu dokumentide kättetoimetamisele diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu, välja arvatud juhul, kui dokumendid tuleb kätte toimetada selle liikmesriigi kodanikule, kust dokumendid edastatakse.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Slovakkia õiguses ei ole lubatud kohtudokumente kohtumenetlusest huvitatud isikule välismaalt kohtuametniku, ametiisiku või muu Slovaki Vabariigi pädeva isiku kaudu otse kätte toimetada.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Slovaki Vabariik teatab kooskõlas artikli 19 lõikega 2, et olenemata artikli 19 lõike 1 sätetest võib kohtunik teha otsuse ka siis, kui puudub dokumendi kättetoimetamisteatis, juhul kui on täidetud kõik selles sättes esitatud tingimused.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Ei kohaldata

Viimati uuendatud: 09/02/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastada tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Soome

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastavad asutused on esimese astme kohtud (*käräjäoikeudet*), kaubanduskohtud (*markkinaoikeus*), apellatsioonikohtud (*hovioikeudet*), Soome kõrgeim kohus (*korkein oikeus*), riiklik täitevasutus (*ulosottolaitos*) ja justiitsministeerium (*oikeusministeriö*).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Vastuvõtvate asutuste käsutuses olevad dokumentide vastuvõtmise viisid: dokumendid võib edastada posti, faksi või e-postiga.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Tüüpvormi võib täita järgmistes keeltes: soome, rootsi ja inglise keel.

Artikkel 3 - Keskasutus

Keskasutus on justiitsministeerium (*oikeusministeriö*).

Oikeusministeriö

PL 25

FIN-00023 Valtioneuvosto [riiginõukogu]

Telefon: (358-9) 16 06 76 28

Faks: (358-9) 16 06 75 24

E-post: central.authority@om.fi

Dokumendid võib saata posti, faksi või e-postiga.

Suhtluskeeled: soome, rootsi ja inglise keel.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Taotlusvormi võib täita soome, rootsi või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Soome teatab komisjonile vastavalt artikli 9 lõikele 3, et ta ei kohalda artikli 9 lõikeid 1 ja 2. Nende praeguses vormis ei ole kõnealustel sätetel riigi õigussüsteemi seisukohast märgatavat mõju ja seetõttu ei saa neid Soomes praktiliselt kohaldada.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Teatise vormi võib täita soome, rootsi või inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Välismaa edastav asutus ei pea maksma dokumentide kättetoimetamise eest tasu.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Soome ei ole vastu sellisele kättetoimetamise viisile.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Soome ei ole vastu sellisele kättetoimetamise viisile.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Kuna Soome ei esita artikli 19 lõikes 2 osutatud teadet, ei või Soome kohtud artikli 19 lõikes 2 loetletud juhtudel otsust teha. Järelikult puudub ka vajadus esitada artikli 19 lõikes 4 osutatud teade.

Viimati uuendatud: 18/06/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Rootsi

NBI Nõukogu määrus (EÜ) nr [1393/2007](#) on alates 1. juulist 2022 asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) [2020/178](#).

Uue määruse alusel esitatud teated on kättesaadavad [siin!](#)

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Kohtud, õiguskaitsesadused ja muud Rootsi ametiasutused, kes toimetavad kätte tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliseid dokumente.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumente võetakse vastu posti teel või faksiga või muul viisil, milles on konkreetsel juhul kokku lepitud. Ühendust võib võtta ka telefoni teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Tüüpvormi võib täita rootsi või inglise keeles.

Artikkel 3 - Keskasutus

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Aktsepteeritakse tüüpvorme, mis on täidetud rootsi või inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Ei kohaldata

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Aktsepteeritakse kättetoimetamisteatise, mis on täidetud rootsi või inglise keeles.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kohtuametniku või pädeva ametniku poole pöördumise eest Rootsis tasu ei võeta.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Rootsis on dokumentide kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu lubatud.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Rootsis on kohtumenetlusest huvitatud isikul teatavatel juhtudel lubatud toimetada kohtu- ja kohtuväliseid dokumente kätte otse kohtuametniku, ametiisiku või muu pädeva isiku kaudu.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Rootsi kohtud ei pea tegema otsust, kui artikli 19 lõike 2 tingimused on täidetud, aga artikli 19 lõike 1 tingimused mitte. Rootsi ei soovi esitada artikli 19 lõike 4 kohast teadet.

Artikkel 20 - Lepingud või kokkulepped, mille osalised liikmesriigid on ja mis on kooskõlas artikli 20 lõikes 2 sätestatud tingimustega

Põhjamaade 26. aprilli 1974. aasta kokkulepe vastastikuse õigusabi andmise kohta dokumentide kättetoimetamisel ja tõendite kogumisel (SÖ 1975:42).

Viimati uuendatud: 30/05/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Inglismaa ja Wales

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastav asutus on kõrge kohtu kuninglik osakond (*The High Court - Queens Bench*), *Foreign Process Section*.

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Vastuvõttev asutus on kõrge kohtu kuninglik osakond, *Foreign Process Section*.

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumendid edastatakse faksi või posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Standardvormi täitmisel aktsepteeritakse inglise ja prantsuse keelt.

Artikkel 3 - Keskasutus

The Senior Master

For the attention of the Foreign Process Section

Room E16

Royal Courts of Justice

Strand

London WC2A 2LL

United Kingdom

Telefon:

+44 20 7947 6691

+44 20 7947 7786

+44 20 7947 6488

+44 20 7947 6327

+44 20 7947 1741

Faks: +44 870 324 0025

E-post: foreignprocess.rcj@hmcts.gsi.gov.uk

Veebisait: <https://www.gov.uk/guidance/service-of-documents-and-taking-of-evidence>

Ühendust võib võtta kirja, faksi, e-posti ja telefoni teel ning keskasutus vastutab tõlgete kontrollimise eest.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Ühendkuningriik aktsepteerib lisaks inglise keeles täidetud taotluse tüüpvormidele ka prantsuse keeles täidetud tüüpvorme.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Ühendkuningriik kavatses teha kõnealustest sätetest erandi selle alusel, et selle artikliga muutuks veelgi keerukamaks tema selliste õigusnormide kohaldamine, mis käsitlevad tähtaegu ja aegumistähtaegu. On oluline, et kättetoimetamise kuupäeva saab täpselt kindlaks teha, sest selle alusel määratakse aeg, millest alates võib poole vastu teha tagaseljaotsuse. Ühendkuningriik leiab, et selle sätte täpne tähendus ja selle kavandatav toimimine praktikas ei ole piisavalt selge; seega võib see suurendada võimalikku segadust. See küsimus on kõige parem jätta siseriikliku õiguse kohaldamisalasse vähemalt seniks, kuni tal on olnud võimalus hinnata selle praktilist toimimist teistes liikmesriikides pärast määruse rakendamist.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Ühendkuningriik aktsepteerib lisaks inglise keeles täidetud teatistele ka prantsuse keeles täidetud teatisi.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kättetoimetamine on tasuta.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Ühendkuningriik ei kavatses keelata oma territooriumil artikli 13 lõikega 1 ette nähtud võimaluse kasutamist.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Inglismaa ja Wales lubavad kasutada artikli 15 lõikega 1 ette nähtud otse kättetoimetamise võimalust.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõikest 1 võib Ühendkuningriigi kohus Haagi konventsiooni sätete kohaselt teha kohtuotsuse siis, kui kõik lõike 2 tingimused on täidetud.

Kohtuotsuse tegemisele järgnev ajavahemik, mille jooksul võib läbi vaadata lõikes 4 sätestatud tähtaja ennistamise avalduse:

kui kohus kaalub tagaseljaotsuse tühistamist, peab ta arvesse võtma seda, kas otsuse tühistamist taotleb isik esitas avalduse viivitamata.

Viimati uuendatud: 29/11/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Šotimaa

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastavad asutused on esimese astme kohtute kohtutäiturid (*messengers-at-arms*). Esimese astme kohtute kohtutäiturite nimekirja leiata kohtutäiturite organisatsiooni *Society of Messengers-at-Arms and Sheriff Officers* (SMASO) veebisaidilt: [SMASO](#).

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtvad asutused

Vastuvõtvad asutused on esimese astme kohtute kohtutäiturid. Esimese astme kohtute kohtutäiturite nimekirja leiata kohtutäiturite organisatsiooni *Society of Messengers-at-Arms and Sheriff Officers* (SMASO) veebisaidilt: [SMASO](#).

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumendid edastatakse faksi või posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada I lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Inglise keel.

Artikkel 3 - Keskasutus

Scottish Government

Central Authority & International Law Team

St Andrew's House (GW15)

Edinburgh
EH1 3DG
Telefon: +44 131 244 4829
Faks: +44 131 244 4848

E-post: Finbarr.Lee@gov.scot

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Vormid tuleks edastada inglise keeles.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Ühendkuningriik kavatses teha kõnealustest sätetest erandi selle alusel, et selle artikliga muutuks veelgi keerukamaks tema selliste õigusnormide kohaldamine, mis käsitlevad tähtaegu ja aegumistähtaegu. On oluline, et kättetoimetamise kuupäeva saab täpselt kindlaks teha, sest selle alusel määratakse aeg, millest alates võib poole vastu teha tagaseljaotsuse. Ühendkuningriik leiab, et selle sätte täpne tähendus ja selle kavandatav toimimine praktikas ei ole piisavalt selge; seega võib see suurendada võimalikku segadust. See küsimus on kõige parem jätta siseriikliku õiguse kohaldamisalasse vähemalt seniks, kuni tal on olnud võimalus hinnata selle praktilist toimimist teistes liikmesriikides pärast määruse rakendamist.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Ühendkuningriik aktsepteerib lisaks inglise keeles täidetud teatistele ka prantsuse keeles täidetud teatisi.

Artikkel 11 - Kättetoimetamiskulud

Kättetoimetamiskulud juhul, kui dokumendid toimetab kätte esimese astme kohtu kohtuaitur: i) 142,51 naelsterlingit, kui dokumendid toimetatakse kätte isiklikult, ja ii) 45,40 naelsterlingit, kui dokumendid toimetatakse kätte posti teel. Posti teel kättetoimetamise tasu ei tule tasuda, kui kättetoimetamine toimub artikli 14 kohaselt postiteenuseid kasutades. Kuludele lisatakse ka käibemaks.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Šotimaa lubab oma territooriumil kasutada artikli 13 lõikega 1 ette nähtud võimalust.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Šotimaa lubab kasutada artikli 15 lõikega 1 ette nähtud otse kättetoimetamise võimalust.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõikest 1 võib Šotimaa kohus Haagi konventsiooni sätete kohaselt teha kohtuotsuse ka siis, kui kõik lõike 2 tingimused on täidetud.

Kohtuotsuse tegemisele järgnev ajavahemik, mille jooksul võib läbi vaadata lõikes 4 sätestatud tähtaja ennistamise avalduse:

hiljemalt ühe aasta jooksul alates kohtuotsuse kuupäevast – see oleks kooskõlas Haagi konventsiooniga ja vastab Šotimaa kohtueeskirjades sätestatud ajavahemikule.

Viimati uuendatud: 01/12/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Dokumentide kättetoimetamine - Gibraltar

Artikli 2 lõige 1 - Saatvad asutused

Edastav asutus on Gibraltar kõrgeima kohtu (*Supreme Court*) kohtusekretär.

Dokumendid tuleks edastavale asutusele saata järgmisel aadressil:

The United Kingdom Government Gibraltar Liaison Unit for EU Affairs

Foreign and Commonwealth Office

King Charles Street

London

SW1A 2AH

Tel: +44 20 7008 1577

Faks: +44 20 7008 3629

E-post: ukgglu@fco.gov.uk

Artikli 2 lõige 2 - Vastuvõtavad asutused

Vastuvõttev asutus on Gibraltar kõrgeima kohtu kohtusekretär.

Dokumendid tuleks vastuvõtvale asutusele saata järgmisel aadressil:

The United Kingdom Government Gibraltar Liaison Unit for EU Affairs

Foreign and Commonwealth Office

King Charles Street

London

SW1A 2AH

Tel: +44 20 7008 1577

Faks: +44 20 7008 3629

E-post: ukgglu@fco.gov.uk

Artikli 2 lõike 4 punkt c - Dokumentide vastuvõtmise viisid

Dokumendid edastatakse faksi või posti teel.

Artikli 2 lõike 4 punkt d - Keeled, mida võib kasutada l lisas esitatud tüüpvormi täitmiseks

Tüüpvormi täitmiseks võib kasutada inglise ja prantsuse keelt.

Artikkel 3 - Keskasutus

Gibraltar kõrgeima kohtu kohtusekretär (*the Registrar of the Supreme Court of Gibraltar*)

Supreme Court,

Law Courts

277 Main Street

Gibraltar

Tel: +350 200 78808

Faks: +350 200 77118

Ametlikud teated vastuvõtvale asutusele tuleks saata kohtusekretärile eespool nimetatud aadressil järgmise asutuse kaudu:

The United Kingdom Government Gibraltar Liaison Unit for EU Affairs

Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London
SW1A 2AH
Tel: +44 20 7008 1577
Faks: +44 20 7008 3629
E-post: ukgglu@fco.gov.uk

Ühendust võib võtta kirja, faksi, e-posti ja telefoni teel ning keskasutus vastutab tõlgete kontrollimise eest.

Artikkel 4 - Dokumentide edastamine

Ühendkuningriik aktsepteerib lisaks inglise keeles täidetud taotluse tüüpvormidele ka prantsuse keeles täidetud tüüpvorme.

Artikli 8 lõige 3 ja artikli 9 lõige 2 - Liikmesriigi õiguse kohaselt dokumentide kättetoimetamiseks määratud kindel tähtaeg

Ühendkuningriik kavatab teha kõnealustest sätetest erandi selle alusel, et nimetatud artikkel muudaks veelgi keerukamaks tema selliste õigusnormide kohaldamise, mis käsitlevad tähtaegu ja aegumistähtaegu. On oluline, et kättetoimetamise kuupäeva saab täpselt kindlaks teha, sest selle alusel määratakse aeg, millest alates võib poole vastu teha tagaseljaotsuse. Ühendkuningriik leiab, et selle sätte täpne tähendus ja selle kavandatav toimimine praktikas ei ole piisavalt selge; seega võib see suurendada võimalikku segadust. See küsimus on kõige parem jätta siseriikliku õiguse kohaldamisalasse vähemalt seniks, kuni tal on olnud võimalus hinnata selle praktilist toimimist teistes liikmesriikides pärast määruse rakendamist.

Artikkel 10 - Kättetoimetamisteatis ja kättetoimetatud dokumendi koopia

Ühendkuningriik aktsepteerib lisaks inglise keeles täidetud teatistele ka prantsuse keeles täidetud teatisi.

Artikkel 13 - Kättetoimetamine diplomaatiliste või konsulaaresindajate kaudu

Ühendkuningriik ei kavata keelata oma territooriumil artikli 13 lõikega 1 ette nähtud võimaluse kasutamist.

Artikkel 15 - Otse kättetoimetamine

Ühendkuningriik lubab kasutada artikli 15 lõikega 1 ette nähtud otse kättetoimetamise võimalust.

Artikkel 19 - Kohtusse ilmumata jätnud kostja

Olenemata lõikest 1 võib Ühendkuningriigi kohus Haagi konventsiooni sätete kohaselt teha kohtuotsuse siis, kui kõik lõike 2 tingimused on täidetud.

Kohtuotsuse tegemisele järgnev ajavahemik, mille jooksul võib läbi vaadata lõikes 4 sätestatud tähtaja ennistamise avalduse:

kui kohus kaalub tagaseljaotsuse tühistamist, peab ta arvesse võtma seda, kas otsuse tühistamist taotleb isik esitas avalduse viivitamata.

Viimati uuendatud: 08/12/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.